

Tout lou pople dóu Miejour èro pèr carriero ...

I'a cènt an, li vignieroun dóu Lengadò, pèr milierat, se revòutavon. Li crido, coume li revendicacioun eschicho sus li pancarto, èron en lengo nostro.
Un centenari que se devèn de marca.. vèire pajo 6, 7 e 11.



Prouvènço aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Jun 2007

n° 223

2,10 €

Li vignieroun 1907

Li vignieroun èron despièi de tèms dins uno criso grevo que venié proumié de ço que proudusien trop, mai tambèn de ço que trop de vin arribavo dóu deforo (170.000 hl en 1873, 6.686.000 hl en 1904 !), trop de vin d'Algerio, e di vin de sucre que se multiplicavon. Avien perdu de dre de distila e li païsan en estènt de mens en mens riche se poudien plus paga de vin e n'en croumpavon plus, s'accountentavon de piqueto ; de mai lis fraudo se multiplicavon de tóuti li biais e li fraudaire èron annexia. Autambèn li mes de mars e de jun fuguèron « caud » coume dison. La criso soucialo couvavo e de desenau de milo de vignieroun manifestèron contro lou gouvèr de Paris.

A la tèsto dóu mouvamen lou conse soucialista de Narbouno, lou députa Ferroul, e lou baile di viticatuour, Marcelin Albert. Tóuti dous faguèron lou viage de Maiano pèr convincire Mistral de participa e de prene la tèsto dóu mouvamen e de la manifestacioun de Beziés. Ié pourgissien « l'armado poupuàri » qu'avien levado... Mai Mistral diguè de noun. Eron pamens sostengu pèr l'evèsque de Mount-Pelié, lou cardinau de Cabrières. Dison que Ferroul s'ageinouï à Maiano pèr suplica. Mistral tenguè bon, s'accountentè de manda un telegramo : « Vive la terre et ceux qui la travaillent. Plus de politique ! Union en langue d'oc ». Tres semano plus tard, pèr li manifestacioun de Mount-Pelié e de Nimes, mandè un autre telegramo : « Au nom des patriotes de Provence » ; afourtissé i « vigneron du Languedoc [de] leur fraternité et pleine communion dans leurs demandes plus que justes ». E sabèn coume Devoluy pousquè escriure pièi « Avèn vist Calendau renega pèr soun paire ».

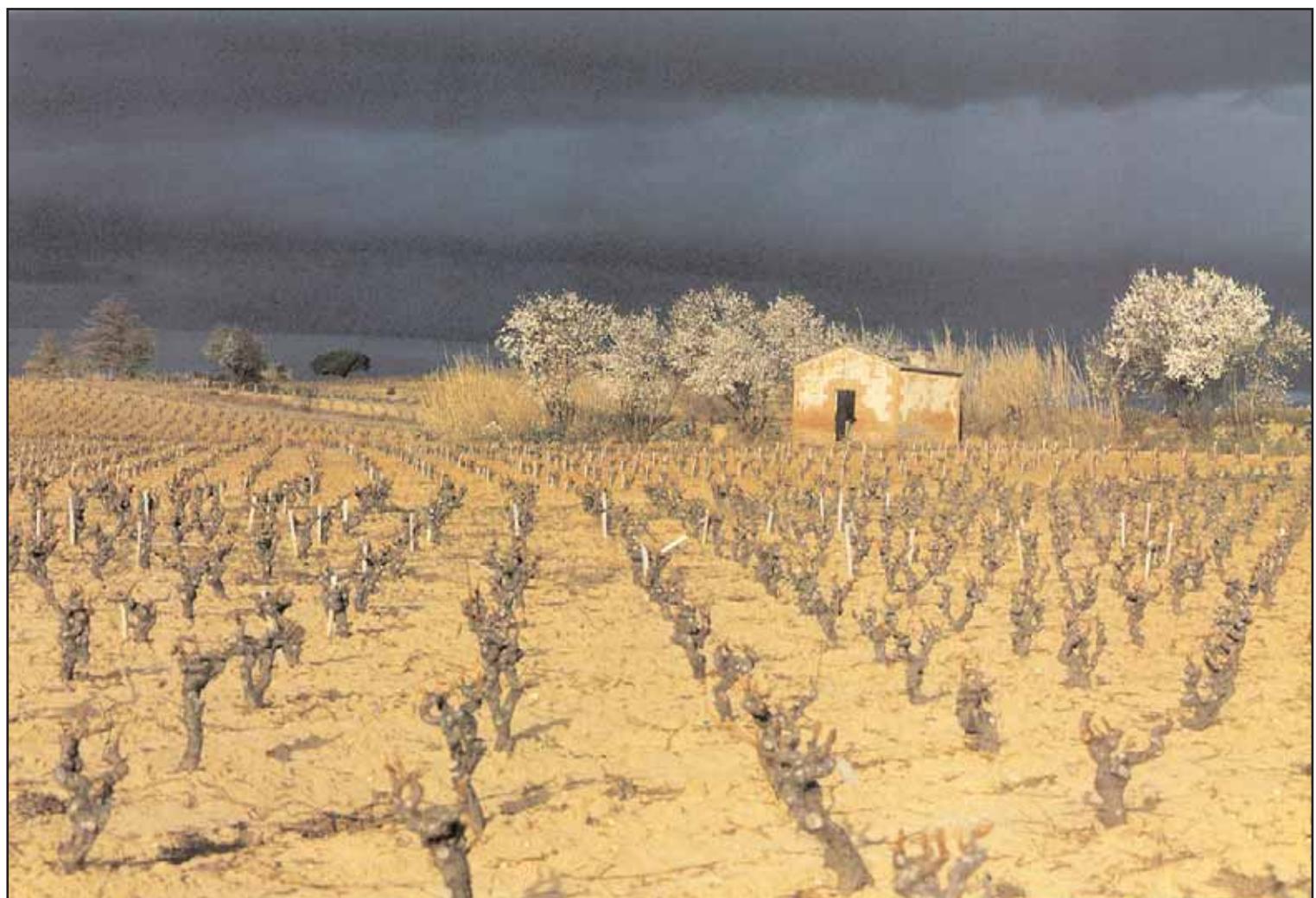
Sabèn coume li sóudat lengadoucian dóu 17° regimèn fuguèron manda en Afriko pèr agué refusa de tira sus si coumpatrioto. Aqui mai, Mistral bequè pas. N'aproufichèron pèr tout dire emai soun contrari. Mistral se defenguè simplamen en disènt que sa presènci auréi pourta tort au mouvamen qu'èro de souco païsano e pouplàri.

Renega, es lèu di. Claude Mauron esplico proun dins sa biografio de Mistral coume èro impossible au pouèto de s'engaja. Avié passa lou tèms de « Calendau » e di relacioun emé li Catalan e dis espèr. En 1907, Mistral deçaupu, entristes e mai que mai dins l'angouïsso, se counsacravo à l'escriptu dis « Oulivado ».

Mistral avié bèn senti que se n'en falié pas mescla e lou « Plus de politique » èro de segur la mage resoun. D'efèt lou mouvamen restè pas escassamen un mouvamen de vignieroun e lèu, li poullitician lou recuperèron. Sabèn coume s'acabè l'aventuro pèr lou paure Marcelin Albert que se faguè prene dins la leco de Clemenceau.

I'a quâuquis annado, un rouman pareiguè en catalan, que vous l'avian presenta : « La revolta dels Geperuts » ; l'autour roussihounés, segne Bezonnoff, nous mostro aquí un Mistral qu'es de segur lou vertadié, un Mistral qu'avie comprés, qu'avie senti, que valié miés pas s'engaja. Es un rouman que lou fau legi. Es tant rare que presènton Mistral soutu un bon jour à respèt d'aquel afair...

Peireto Berengier



Fèsto d'Arle

Emé la primo, la vilo d'Arle retrobo la fèsto, cantaire en lengo nostro, coustumo e tradioun, manco rèn...

Pajo 3

La petanco

2007 marco tambèn li cènt de l'esport e passo-tèms, de liuen, lou mai couneigu en Prouvènço.

Pajo 4

Literaturo

Clouvis Hugues, lou fiéu de Menebro, l'enfant terrible de Marsiho, mourriguè en 1907.

Pajo 5

Micoulau es arriba en Prouvènço !

Es pas un santoun de crècho aquéu d'aqui, que pourtarié de presènt coume un rèi mage. Noun, l'anòunci facho i Prouvençau, es que se garço de sa lengo... Poudèn toujour courre après éu. Se dis pèr l'Europo, mai vòu pas entèndre parla de la Charto éeuropenco di lengo e culturo regiounalo.

Un Estat, uno Nacioun, uno Lengo... vuei lou francés, deman l'anglés v. pajo 2

Lou bèu mounde pouliti

Se doutan pas de ço que i'a de platitudo, de bassesso e de crassarié dins aquéu mounde.

Lou mesprés dis ome vous vèn forço fourçado.

E coume aquéli poulderous, ié faudrié èstre de sant, e miés encaro, pèr faire targo en tout ço que ié vèn à l'endavans ! (...)

*

Acò vous endurcis de vèire d'aquelei causo — tout aquéu mounde que circulo de demandaire, d'enventaire, de fôu, de denounciatour, de mendicant. Ai vist de demagogico demanda cènt franc, e escrivien! d'ome de letro bada caduno di paraulo de l'anfritioun, en assajant de se messourgueja à-n-éli.

E pièi, aprenès de messourgueja. L'estile amenistratiéu, quaucarèn de mouligas, de fla, de floutant: lou poupre...

*

Es bësti. — Ai vist de gènt rire pèr un mot nèsci, se teni li costo, pièi un cop manja s'apiela i chaminèo, prene de pauso, e dire: l'amennistracioun, emé de voues dòu nas.

*

La poulitico: quatre persouno s'asseton à la memo taulo. Es d'ami, de gènt dòu mounde, bèn educa, acoustuma d'arredouni si fraso e si couide, e que sis idèo se fan de poulitessò, se sarron quand lis autre passon. — Aquéli gènt podon parla de tout, tranquile. Se soun rendu de service enorme, soun abelan, desinteressa. Bon regard de quietudo, d'amista au repaus. Tout d'uno, regardas-lei: lis iue carga d'ahiranco, li regard se crouson e fan de belugo. Parlon poulitico. Aquéli gènt se regardon, estupi. Remoumiejon, furious, sarron li manche de si coutou come se se vouguesson creba lou vènre. Es la poulitico. Ia plus ges d'amista, plus ges de familo, plus ges de literaturo, plus ges de pouësio. O poulitico, te ahisse! Dins ti vièsti diferènt la memo arpio; quete que siegue lou partit siéu, tòuti lis ome soun d'ome. — Desseparés de bravi cor fa pèr èstre uni, unisses au contro de gènt que devrien èstre dessepara, rendes l'ome ounète indulgènt pèr lou capoun, proun que siegue de soun partit, es tu que tuires li grand sentimèn de patrio. — Ai vist lis emperialisto rire lou jour de la rediccion de Metz, rire de nòsti falido. E aviu vist li republican pica di man après Reichshoffen. — Ia plus de nacioun. Ia que de partit. — E siés groussierasso, injusto, bramairo, parlifero. Siés lou pourriment di counciènci, acoustumes à la messorgo, siés uno de si faci, siés l'idroufoubio, la malautié mistérioiso que rèn l'esplico, que rèn la garris, la rabi avuglo que mord tout ço qu'es à soun entour, que prevèis si pouncho e dis: — Alunchas-vous, acò me vai prene, à sis ami — rendes l'ome indiferènt i bèlli causo.

*

Aquelo idroufoubio (poulitico) es mai que mai terriblo dins lou Miejour. Porton esfrai dins moun païs! La diferènci d'avejaire, es la furour, pas de recantoun de terro, tant recula, tant sauvage, tant embauma que siegue, que i'a pas dous o tres parti terrible.

Anfos Daudet

Leva de « Les carnets inédits »
(reviraduro P. Berengier)

Lou soulèu pèr un trau

Guiaume, Tòni, Pèire, Jaque,
Glaude e Micoulau,
nous an jamai fa vèire
lou soulèu que pèr un trau...

Lou fort de Bregançoun

La Franço a un nouvèu presidènt de la Republico, se ié dis Micoulau Sarkozy. Countènt o maucoura, faudra faire em' éu. De tout biais, es esta belamen elegi pèr la prouvençau.

Belamen coume dis lou prouverbi:

*Belamen i n'i a, quand i n'i a,
Que quand i n'a pas, i n'i a.*

Vai-t'en saupre de qu'acò vòu dire.

De tout biais, lou Micoulau rèsto un prouvençau de la bono.

A plus besoun de croumpa soun mas à Maiano, i'an baia un castèu-fort à Bormo. Tre bateja óuficialamen presidènt de la Republico dins la semano à Paris, lou dissate lou vesian courre en Prouvènço. Viro que viraras à l'entour de sa fourtaresso.

D'à pèd, cinq kilomètre, siouplet, soutu la rabi dòu soulèu, à tibla la guèto, à susa coume uno bèstio pèr touca li man di Prouvençau e Costo-d'azuren acampa à l'asard, aqui, pèr bada Micoulau.

“Ah! bado, Coulau que ta maire fricasso”, l'expression es dins lou Tresor dòu Felibrige. De-bon, tòuti li gènt lou badavon.

Lou pelerinage de Bregançoun fai que comença... lis aparicioun soun assegurado au mens pèr cinq an.

La coumprenesoun

Basto! Entre Prouvençau poudren belèu s'entèdre?

Es encaro uno vesioum sobre-naturalo... Sian sus un pichot tros de terraire ouni uno pichoto pougnado de terradouren parlon la memo lengo e se coumprenon pas, alor pensas un pau em' un nouvèu vengut!

Coume ié fau dire à-n-aquéu d'aqui, que d'uni se dison Prouvençau, d'autre se sonon Óucitan e lou restant se countènto d'estre Miejournaud.

Coume ié faire encapa que la lengo dòu païs, es pas un parla, es uno apelacioun countour-

roulado pèr quauqui faus saberut prouvençau. Que siegue rèn qu'un patoues pèr li bravi gènt de Bormo que lou parlon, acò apouncho pas un fust. La question es pas de parla la lengo, es de défendre soun apelacioun. Chascun a la siéuno: prouvençau, lengo prouvençalo, lengo d'oc, lengo d'oc, lengo oucitan...

Perqué dous cop lengo d'oc ? perqué, emé la meiou grafio, simplificato tant e mai, avian pas de s'engana, tout èro simple sènsò plura... e noun!

Frederi Mistral a toujour apara la lengo d'O, mai aro s'attrobo de finochò pèr saussissouna tout acò e dire “li lengo d'oc”.

Es la multiplicacioun di lengo que faudra bèn esplica au Micoulau.

La Prouvènço es la terro di miracle. Sant Micoulau pregas pèr nous !

Lou noun-rèn

Pas besoun de ié baia mai d'esplico, lou cap de l'Estat francés nous dira qu'es pas soun souciut.

Pèr ço que toco à l'aparamen de nosto lengo, li causo soun toujour estado claro, nous a pas jamai fa de proumessò.

Au contro, enmantela dins soun drapèu franchimand, nous a fa l'escorno de dire que voulié pas de la Charto Éeuropenco di lengo e culturo regiounalo.

Adounc fau pas coumta sus éu pèr revisa l'article dous de la Constitucioun, lou francés restara la souleto lengo de la Republico... emé l'anglés.

Au païs di coucourdo, n'avèn vist passa de

barbario e de civilisacioun. Anan leissa courre.

La Drecho au poudé, la Gaucho au gouvèr, d'abitacioun en couabitacioun sian toujour li couiou.

De tout biais, Mèstre Sarkozy es pas lou rèi. Sian encaro en régime parlementari, es li députa e li senatour que fan la lèi.

Se capitara, belèu un jour, que l'aura mai de députa pèr faire vouta l'apoundoun à l'article 2, “dins lou respèt di lengo regiounalo” demanda pèr Francés Bayrou, e partent d'aquí plus rèn s'entrepachara à l'aplicacioun de la Charto Éeuropenco en Franço qu'agradesso vo pas au nouvèu patron.

Lou restant

La manifestacioun de Beziés que devié èstre lou revelant de nostro voulonta d'acioun s'es, peccaire, negado d'esperelo dins lis erso mouvedisso d'u campagno presidencial envahissent. Vint milo persouno pèr carriero à-n-un milierat de kilomètre de la Capitalo, acò fai pas lou pes... Comto pas gaire quand es à cop de milion d'eleitor que jogon e s'estrifon li candidat.

Li dat soun pipa. Tè tu, tè ieu, chascun soun tour. Avèn agu la naïveta de crèire que poudian, se faire miés entèndre di presidenciable... pas mai.

Aro, avèn lou nouvèu gouvèr en plaço. Ia plus à bataia au mitan. Es éu que fau convincre dòu judece de sauva lou patrimoni lenguisti de la Franço.

Sèmbla un afare mounumentau, de mai parti en batèsto contro aquéu baile de la Republico qu'a, de-segur, d'autri causo mai quichanto e seriouso à faire que de s'oucupa de la lengo di vièli terradouren dòu fin-founs dòu païs.

Es toujour la memo musico, sus lou meme èr, que nous van jouga. La priorita di priorita es pas l'ensignamen di lengo regiounalo. Paciènci mi brave, avès bèn vouta, voste tour de bonur vendra.

Passo que t'ai vist... es lou tour de couiou, lou viro-viro qu'aganto li tarnagas que sian.

Alor dequé faire ? Sai-que noun, anan pas beissa li bras...

Bernat Giély



Lou Francés Rabelais

Nascu à Chinoun, en Païs de Lèiro, estudiè pèr mounge dins l'abadié di courdelié pièi encò di Beneditin.

Passè de Bourdèus, Toulouso, Ourleans e Paris, venguè pièi, en 1530, à Mount-Pelié ounte passè soun bacheleirat e estudiè la medecino qu'acò se fasié dins li libre grè. Ansin apoundeguè proun à sa culturo umanisto. N'aproufichè pèr i'estudia peréu lou biais de viéure e de parla dis estudiant. Daverè si proumié grade en 1530, partiguè pièi pèr Lioun, passè de Roumo, de Turin que fuguè un grand viajaire. Faguè mège un pau de pertout e mai que mai dins lou Miejour ounte tournè plusiour cop à Mount-Pelié (en 1537, pèr coumpleta si grade pièi pèr coumenta li *Pronostics d'Iporcrate* davans lis estudiant de l'Universita.

Coume èro un proche dóu cardinau Du Bellay, lou seguiè de pertout e en particulié à Vauvert e Aigo-morto quouro lou rencontre talamen impourtant entre Francés I° e Carle-Quint, en juliet de 1538. Seguiè pièi lou rèi e lou cardinau quouro partiguèron pèr Lioun e passè mai de Nime e tras lou païs roudanen. Ansin, retroubaren Aigo-Morto e soun faro dins lou *Quart livre (Haultes tours sus le rivage de la mer, esquelles on allume une lanterne en temps qu'est tempête sus mer pour adresser les mariniers, comme vous povez veoir à la Rochelle et Aigues-Mortes)*.

Grand saberu, grand umanisto, rèsto tambèn lou mèstre dóu rire emé si gròssi galejado à la modo medievalo, si jo de mot e àtri poucho pleno d'espiritu. Sa lengo es di mai drudo e acò lou devèn à çò que rèsto pas en chancello quand ié manco un mot: lou vai prene aiours.

Pico dins tòuti li parla de mestié, li lengo estrangiero, li lengo morto e mai que mai dins li dialète e li lengo regiounalo, sènsa parla de si creacioun. Sis emprunt tant lenguisti coume eitnougrafi. Citaren en particulié, lou voucabulari marinié ausi à Aigo-Morto pèr eisèmple o sus la costo fin qu'à Niço, forçò mot d'ourigino lengadouciano o prouvençalo ausi dins lou Gard, à Nime, Avignoun, etc., sis alusioun à nosto geografio, à noste fouclore, à nosto culturo pèr pas dire à nosto civilisacioun an de-sugur endrudi soun obro e l'an douna un goust particulié.

Dins soun *Pantagruel*, retrouban segur Mount-Pelié e sis estudiant. Rabelais ié parlo di vin de Mirevault, dóu Pont dóu Gard e dis Arèno de Nime que sensa, lou jouvènt lis aurié basti en manco pas tres ouro e d'apoundre qu'èron obro mai divino qu'uomo. Provo de çò que n'en fuguè impressiouna quand ié passè (de-segur quouro quitè Mount-Pelié pèr Lioun). Nous dis tambèn que lou jouine Pantagruel anè en Avignoun où il ne fut que trois jours qu'il ne devint amoureux: car les femmes y jouent volontiers du serre cropyère parceque c'est terre papale.

D'un autre constat, es clar que soun obro e soun biais an tambèn influença nòstis escrivian de l'epoco e même plus tard, en particulié de Prouvençau coume Glaude Brueys o Zerbini que soun estile, soun voucabulari enfiouca, si tèmo e l'amoulounamen coumi de tòuti li biais à la Rabelais ramenton forçò lou Pantagruel. A leissa peréu de marco dins nosto toupounimò que coumtan plus li *Boules de Gargantua* (en Ardècho, en Ceveno, dins lou Gard, en Louzèro o sus li Causse, pèr eisèmple), li *Pas de Pantagruel* (Recamauo, etc.), e bèn d'autre de pertout (n'i'a d'aiours plusiour centenau dins tutto la Franço). Li legèndo seguisson aquélis apelacioun. Pèr eisèmple lou gigant, un pèd d'un constat, l'autre quauqui lego mai liuen, se bèu touto uno ribiero em' un biòu o un



batèu cargo (Tarascoun) o escampo d'aigo que vuei nous rèsto un estang (Pujèu)! Se poudèn pensa qu'aquéli legèndo de gigant eisistavon bèn avans, mai Rabelais li reatualisè e si personnage s'impauseron coume li vertadié gigant de la legèndo vièo.

Ansin, un cop de mai, sarié bon de liga literatu franceso e lengo d'O. Mai quau se n'en soucito à l'Educacioun Naciounalo ?

Peireto Berengier

Li Fèsto d'Arle pèr 2007

Prougramo estieu 2007

Coume tòuti lis an, la vilo d'Arle vai èstre en fèsto tout lou printèms e l'estieu emé un fube d'espetacle e de rescontre.

13 de jun à 21 ouro 30 : Cour de l'Archevescat, Oupereto marsiheso *Coup de soleil*, emé li sabourousi cansoun marsiheso de Vincent Scotto, Alibert e Sarvil.

14 de jun à 21 ouro 30 : Cour de l'Archevescat, Councert de Quartier Nord. La troupo festejara aquest an 30 annado d'eisistènci, à còu-pourta sa visto particuliero à la sauço hard-jazz-rock-punk-ragga-scato-funk-médiéval.

15 de jun à 21 ouro 30 : Cour de l'Archevescat, councert Jo Corbeau, musician, cantaire, show man.... aquéu countaire faddòli dóu reggae miettan vendra vous lou dire acoumpagna de si 9 musician.

18 de jun à 21 ouro 30 : Cour de l'Archevescat, councert Oai Star.

19 de jun à 21 ouro 30 : Cour de l'Archevescat, councert Moussu T.

20 de jun à 21 ouro 30 : Cour de l'Archevescat, councert Papet J. Soun lis enfant dóu Massilia Sound System, en 2004 an decida tout en countuniant l'aventuro dóu Massilia de leissa plaço à d'autri proujèt en solò es coume acò qu'avèn Oai Star, Moussu T e Papet J.

30 de jun à 21 ouro 30 : Tiatre Antike, *Révolution Arles 1789*, uno istòri dansado pèr la Cie Art'Relate Ballet. Forum Liri, après Mady Mesplé l'an passa, aquest an es un autre grand cantaire Gabriel Bacquier que presidara lou Forum Liri Europeen d'Arle 2007.

Vlassis sus l'istòri dóu chivau camarguen segui dòu film Crin Blanc.

7 de jun à 21 ouro : Espaci Van Gogh, rescontre proujeicioun emé Lucien Clergue.

13 de jun à 18 ouro 30 : Counferènci musicalo de Pierre Echinard sus la cansoun marsiheso de 1840 jusqu'à vuei.

14 de jun à 18 ouro 30 : Rescontre emé G. Cresenzo e M. Allione autour de Sarvil *l'oublié de Marseille*.

25 de jun à 21 ouro : Counferènci de André Segond sus la soprano Andréa Guiot, sala

d'Ounour de la Coumuno.

28 de jun à 18 ouro 30 : Rescontre emé A. Bernard e J. Andrieu.

Tradicioun.

Capitalo esperitalo de la Prouvènço, Arle a un devè de tradicioun, uno culturo que s'esprennis pèr de grand classi coume : Lou fiò de la Sant Jan, Pegoulado, Fèsto dóu coutume, Courso de satin, Courso camarguenco, Coucardo d'Or... sènsa óublida balèti folk.

Li dato de reteni

Balèti à 21 ouro lou 2 de jun quartié Montplaisir, - 8 de jun quartié Trinquetaille, - 16 de jun quartié la Roquette, - 22 de jun, amèu de Rafèlo.

Courso de satin lou 10 de jun au Mas di Bernacles à parti de 9 ouro.

Estage de danso prouvençalo dóu 18 au 20 de jun au Gymnase Robert Morel.

Fò de la Sant Jan lou 23 de jun à parti de 12 ouro – Parvis de la Coumuno, Bd des Lices, quartié Trinquetaille.

Uno journado tradiciounalo au mas Thibert lou 24 de jun, vièi mestié, marcat dis artisan d'Art, danso...

Pegoulado lou divendre 29 de jun à 21 ouro 30 Cèntru vilo e Areno.

Coucardo d'Or lou 2 de juliet à 17 ouro is Areno.



Parlaren Lis Aup

Espousicioun
Lou Vèsti Prouvençau di Bassis Aup.

Espousicioun eincepcionalo sus lou vèsti bas aupin pourta despièli lis annado 1830 fin qu'à la fin dòu siècle vinten.

Particulié, assouciacioun, museon an permés d'abiba mai de 20 manequin representant li valéio d'Ubaio, Verdoun, Durènço, passant pèr Digno li Ban, Riès.

Païsan, bourgés, maquignoun sènsa óublida l'incontournable pastre dei pasturgage aupin; couifo e capéu, oumbriero e paro-plueio, mito e debas, soulié fin e soulié tacha, ... e pèr fini la magnifico e esmouvento raubo de nòvio. Soun totúi de vèsti autenti.

Es uno espousicioun de trio sus lou patrimòni d'aquéu despartamen que nous prepauson l'Assouciacioun Parlaren lis Aup d'Aubignosc e sa presidènto Eliane Michel emé lou Service Culture de la Municipalité de Sisteron.

A vèire à la Bibliotèco Municipalo de Sisteroun (04) dòu 7 de juliet 2007 au 30 de setembre.

Entre-signé : Service Culture, 6, av. Paul Arène – 04200 Sisteron de 8 ouro à 12 ouro e de 13 ouro 30 à 17 ouro. (dòu dilun au divendre). Tel/Fax : 04.92.61.54.50. Eliane Michel : 04.92.62.45.51.

Estage de danso e musico nostro

Cèntre culturau Oucitan dòu Rouergue

L'estage annuaud de danso e musico tradiciounalo pèr li debutant e counfierma se debanara aquest an li 16,17,18 e 19 d'avoust 2007 à Roudés, dins l'encastre dòu Licèu Louis-Querbes (ancian Cedec), 29 carriero Maurice-Bompard.

Soun esta mes en plaço un mouloun d'ataié : - ataié de fabricacioun de bequihoun mena pèr Marius Lutgerink.

- ataié de cabreto mena pèr Jean-Claude Rochet.

- ataié d'acourdeoun diatouni mena pèr Jean-Luc Larive.

- ataié d'acourdeoun croumatique mena pèr Didier Pauvert.

- ataié de danso tradiciounalo d'Auvergne, reserva i dansaire counfierma, que conseisison adeja li pas de baso, mena pèr Patrice Sauret.

- ataié de danso rouergato pèr aquéli que començon, aprendissage dòu pas de bourrèio à tres tems, mena pèr Bernad Andurand.

Aquel estage, se debano dins un envirounamen convivial dins un paisage de verduro eicepcionau, au mitan d'uno ciéuta richo en vestige de l'Age-Méjan.

Es toujour tras qu'aprecia pèr li noumbrous estagiari que revenon totúi lis an.

Pèr mai d'entre-signé vo se faire marca : C.C.O.R., plaço Foch – 12000 Rodez. Tel: 05.65.68.18.75.

Pais Nissart Jóusè Garibaldi

Lou « Centre Culturau Occitan País Nissart » rànd óumage à soun eros nissart Jóusè Garibaldi (1807-1882), enfant dòu quarté dòu Port de Nisso.

Dimenç 24 de jun à 15 ouro au 3 plaço Ísola de Beutat, counferènci sus Garibaldi en la literatu nissardo en gavot de la comunitat de Laurèns Revest, dòutourant de l'Universitat de Nisso.

(reservacioun au 06 71 18 61 21, limitado à 38 persouno).

Lou càrri Lou gàrrí dòu Port, basti pèr d'escoulan de nissart que represénto Garibaldi sus d'uno cavalo blanco sara de sourtidò pèr carriero de Nisso lo 4 de juillet pèr lou bicentenari de la sieu neissenço.

Enfouracioun au 06 71 18 61 21,
www.nissa.fr
Florenci Buatoy presidènto dòu
Centre Culturel Occitan País Nissart
6, avenue Gautier-Roux 06000 Nissa
tél : 04 93 80 07 12, Port : 06 71 18 61 21
courriel : info@nissa.org site : www.nissa.fr

Li 100 an de la Petanco

Un centenari espouriéu

2007 marco li cènt an de la petanco, l'esport e lou passo-tèms bén counieigu di Prouvençau bord que l'avèn enventa !

Neissènço d'un esport

D'esport, n'es un e de recouneigu emé si champiounat óuficiau. D'efet la petanco es pas soulamen lou passo-tèms di dimanche di cabanounié o de moussu-tout-lou-mounde long de la mar o à la campagno. Dins nosti vilage tambèn, i'a sèmpre un relarg réserva e li jougaire soun pas soulet que recampon proun badaire.

S'avèn enventa la petanco avèn pas envenuta de jouga i bocho que dins l'Antiqueta sabien déjà e lis Anglés ié jougavon sus soun erbetto fino e proun aliscado. Lou jo arribé en Prouvènço à la fin dòu siècle XIX e asatèron lou « jo prouvençau » que fau prene soun envanc avans de manda la bocho. Prene soun envanc, acò voulié dire faire tres pas en courrènt e pèr acò falié èstre léri. Quau vous a pas di qu'à La Ciutat, en jun de 1907, Juli Le Noir, afouga d'aquéu jo, èro rampous que li raumatisme l'aclapavon e poudié pas jouga, soulamen bada de sa cadiero. Pèr passa lou tèms, mandavo de bocho d'assetta, li « pèd tanca ». Si coupan aguèron idéo de n'en faire de nouvell reglo e de jouga emé. Organisèron lou proumié councous de «petanco».

Un diciounari

Esport prouvençau pèr eicelènci, la petanco, come li boulo en generau, nous a douna tout un vocabulari especialisa e lou pouèto Emilo Bonnel avié agu l'urouso idéo de councra un numerò especiau de sa Revue de langue et littérature d'oc (1975), un « Diciounari dòu jo de boulo » d'Armand Vidal, em'uno prefaci de Jan Paulhan de l'Acadèmi Franceso. S. Tick e Lauro Malclès n'aguènt pourgi lis ilustracioun. Aquéu numerò se duerb sus uno citacioun de Charles Poncy:

E demandan pas rèn au Segnour, que la



graci De creba centenari... emé li bocho ei man !

Aquéu diciounari de 145 pajo es un vertadié tresor d'expression que mostro l'esprit de jougaire prouvençau, e la drudesso de

Peireto Berengier

ja de visage, imagina de compousicioun abstracto o de caligrafia.

D'uni an escri : - Sènsa aquélis ataié, auriéu pres de soumnifère, me sariéu baia de cop de martèu sus la tèsto...

Couleto F., 58 an pòu testimougna. Condanado à 5 annado de presoun pèr infracioun à la legislacioun sus la drogo, aquelo anciano bioulougisto a trouba sa vouchacioun artistico en presoun.

- Li gènt de l'assouciacioun nous veson come d'estre uman. Co que manco lou mai en prison, es l'umanita.

Encourajado, escriu, pinto, pièt coumenço d'esculta en 1999, quauqui mes après sa sourtido.

Aro, viéu de soun obro e presenté 45 esculturo, que la majo part èro de brounze.

- Assaje de moustra li divers coustat de la feminita, li femo roundo, prenso, esclapado, mai que soun bello quand assumon co que soun. Lis presounié soun recuperable e es impourtant de lis encouraja que revènon un jour o l'autre dins la soucieta.

A la sourtido de l'espousicioun, poudiés vous arresta au bar de la presoun. Un cafè-racioun di presounié (pas bén bon) vous èro pourgi, dins uno meno de parloir. Sus li taulo, poudiés consulta la tierro di proudu que se podon croumpa li presounié: de sabouneto, de pinço à linge, de dentifrice, la tierro de revisto pèr s'abouna, de cafè, de choucoulat, de tè, de bescue. Pèr la biasso, lou papafard es blanc, pèr la drougarié es verd, pèr la leituro es rose.

E pèr aquéli que lou souvetavo, lou foutougrafo de l'assouciacioun vous fasié un retrou-souveni... come lou qu'es fa à l'intrado i Baumeto emé un n° d'escrou escri sus uno ardaiso.

Irène Palmiro

Vesito dins li carce di Baumeto

Escoundudo i regard, la presoun esfraio. La mostro *Les Baulettes se font la belle*, que se debanè au pole culturau de la Bello-de-mai à Marsiho, permeteguè au publi de descurbi pèr lou proumié cop, li creacioun

Baumeto, emé l'enregistramen di bru de courredou, de clau, de porto barrado, l'apèu, lou noum crida pèr li visto, lou moumen de la cantino.... come de moumen de vido de l'Oustau d'Arrèst. Aquéli fotonografie sounoro fasì vertadieramen intra dins un autre mounde Li cellulo fan 9 m2, come i Baumeto, ounte



soun esquicha, quauqui fes, tres persouno, emé lou pàti dins un cantoun, sènsa ni porto, ni ridèu...

Dins chasco cellulo, lou visitaire poudié trouba li tablèu dis embarra.

Un, pinto la mer, lou pichot port dòu Valoun dis Aufo e si barco marsiheso, un autre a assa-

Clouvis Hugues (1851-1907)

Fiéu de Menebro

Fiéu de Menerbo, enfant terrible de Marsiho

Au mes de jun, festejan lou centenari de la mort de Clouvis Hugues.

Me pode pas classa demié li Felibre Rouge, mai aguère uno grando curiosita pér aquel ome que fuguè deputa de Marsiho, à la Bello-de-Mai, quartié mounte nasquère.

Segur que Clouvis Hugues es un persounage forco pivelant pér soun biais de parla. Ome publi tambén ome d'oustau escriguè proun de pouémò pér sa femo e si chatoun. M'aurié proun agrada de lou rescountra... Aguè uno vido di mai trebouarello entre sa Prouvènço e Paris, entre si discours pouiliti enfiouca, soun engajamen e si pouémò tant delicat. Se maridé emé uno femo que l'anavo ben: eu tuè en duel un marrit journalisto que perseguissé sa femo de marrit papafard; elo, Jano, tuè dins lou Palais de Justico lou detectivo que la difamavo.

Lou bon Clouvis nous leissè quauquì belli pajo en lengo nostro que fuguèron jamai reculido. Mouriguè ben trop lèu!

Lou 3 de novèmbre de 1851, lou pichot Clouvis naiss a Menerbo, pichot vilajoun de la Vau-Cluso, perdu sus l'Uba dòu Leberoun. Fiéu de Celestin lou mounié, e de Ros Tempier, sa pichoto enfanço se debano dins soun village natatu mounte si gènt an un moulin à farino, sus li ribo dòu Cauloun (o Calavoun), riéu fraire de la Durènço, que traveesso Ate e Cavaion.

Lou 11 de jun de 1907, malaut, abena, las, paure, mor d'enfisèmo à Paris après de soufranco terrible, dins soun oustau de Mountmartre. Fuguè enterra civilamen, à sa demando, en Ambrun mounte amavo se veni pausa de sa vido boulegarello. Amavo dessina au fusan e souventi-fes pourgissié si dessin à sis ami.

Fuguè pas un grand pouèto mai si pouémò delicat soun d'uno sensibleta agudo qu'escoundi uno personalita doublu. Miejourna barjacaire, espansiu, tout en de-foro d'aparénci, même un tantinet vulgari, aqueste pouèto democruati resté pér sa simpleceta toujor proche lou pople.

Que siegues ouratour, deputa, messiounari, papo rouge o que sabe ieu! Que benastragues, counfiermes e batejes, vèses, lou plus clar, lou plus fre, lou plus vertadié de toun obro, à part ti bèu tresor de fiho, sara toun libre de pouésio prouvençalo. Acò vai! Sara la plumacho de toun capèu, lou diamant de ta bago, lis iue de toun amour, la rosa de toun jardin, sara la paraulo de toun amo, lou fin mot de ta poulitico, sara lou rai qu'aluminara la memòri. (Fèlis Gras)

Tricio Dupuy



Enfant terrible de Marsiho

Lou Proumié Mai

Soun quauquì arléri que fan un chamatan dòu tron de Diéu e que lèvon li bras au cèu emé de figuro desaviado, come se lis anavian esclapa sus li roco, tòuti li cop que se preparam à festeja lou Sant Proumié Mai de la pauriho. A lis ausi, la terro emé la luno jougaran di chimbalo, li granouio auran plus de co e sara la fin finalo de tout. Me fan susa de clavèu! s'erian de maufatan come en l'er de lou crèire, s'erian bessai d'uno classo qu'es pas la nostro. Es èli, li bourgeois, que soun li grand trouble de l'ordre. Fau pas ié legi dos pajo d'istori, fau èstre besti come l'ai de Mestre Bartaloun pér se figura que li caio ié soun tourbado tòuti roustito dins lou carnìe, sènsa qu'agon jamai fa la batudo pér li campas. Eli tambén e mai que nautre, quand vouguèron prene sa plaço au grand soulèu si levèron coumo un soulet ome, faguèron trampela li drapèu dins lou cèu e desbourda tout la resclauso.

Lou malur es que lou pople fuguè proun enebria pér ié douna l'ajudo en s'aplatissent lis esquino sounto soun fai. L'aubre éro naut, emé si bèu fru que pendoulavon. Lis aguèron lèu culi, e quand li paure mesquin reclamèron sa part, li garçon de cop de taloun sus la tésto. Co que l'a de plus poulit, dins tout acò, es qu'à l'ourou de vuei si freten li man, baton la mesuro di pèd, se meton d'accord emé li fioli quand aquéli marrias nous reprochon rèn qu'à nautre,

d'agué arrousa de sang la terro de Franço e gita la tésto d'un rèi dins la banasto. Eron pamens pas de travaiadou, èron pas de gent dòu pople, pér dire proupramen li cavo, aqué Mirabeu qu'acoumencè pér manda Louis Lou XVII à la Bedoulo e aquèu Robespierre que ié faguè passa la daio naciounalo sus la barro dòu còu. De gigant, es entendu, e s'erian d'estroupia de cervello se lis escoussijavan aro qu'an mena soun obro à bono fin e que se soun asseta dins la glòri emé de lausé à l'entour de si tésto immortalo.

Mai fau pas que fagon de Conte de Mèstre Arnaud: se lou sang a gisla si n'en lavon pas li man come Ponce Pilate, per çò que nous a autant fa espeli d'espino que de flour. Quand fuguèron li mestre, se geinèron pas pér nous aclapa come s'erian esta pér li noble e li capelan. Au Camp de Mars, li tabaseron sus lou drapèu rouge, e fuguè que la prefaci. Tre que l'idéo soucialista aguè pouncheja, representado pér aquèu grand citouen que li disien Gracus Babeuf e pér quauquì autre que voulien pas leissa endemia lou meiour di rapugo dins li vigno dòu pople, li carrejerón davans li tribunau e zóu! mai dins la banasto! Ero pamens pas de tésto de rèi aquéli tésto, mai pourtavon un mounde, avien dins èli come uno espèci de voulcan tout flamejant de justici, e que sarien devengu, li nouvèu previlegi, se lou cratéro s'ero crebassa? S'encaro se l'eron arrestà à-n-aquéli proumiéri saunado! Malurousamen nous an fusiba, nous an despourta, nous an empresouna tòuti li cop qu'avèn vougu èstre de la festo e aganta nosto part de bonur.

En 46, li cadabre dòu pople s'amoulounon dins li carriero de Paris, en 71, lou mourtalàgi espavènto l'istori que pamens n'a proun vist. Li pajo de Victor Hugo soun aquito que lou cridon à la pousterita. Tout acò nous empachara pas de faire nostre Proumié Mai, come de citouen libre e sènsa rèn descalada.

Tout çò que voulèn, es de reclama. Sian d'ome. Perqué nous fan-ti travaia come de bësti? Perqué nous tènon-ti de journado entiero dins si galero, ounte la blodo remplaço la casaco dòu fourça? En 89 lou pople dreissè si caïer e li bourgeois l'applaudiguèron. Ié dreissan encaro un cop, ié pourtant à la Comuno e vaqui tout.

Que mau i'a à se plagne quand sias malurous? Demanderian pas miés que de resta dins nòstis oustau, emé nòsti femo e nòstis enfant sènsa nous enana pér carriero emé de drapèu que fan pòu i darnagas. Quand plou de cop, es pas li bourgeois que li recebon: an lou Gouvernamen, an la poulico pér èli e sian, nautre, pas même arma de l'otius que nous serve à derraba la vidasso. Anen, zóu! li cambardo! Lou mes de mai es lou grand simbèu de resurrecion de la naturo, li flour pousson, li branco reverdejon, lis aucèu voulastrejon à l'entour di proumié nis e tutto la terro bramo à l'Umanita que lou soulèu sera pas countènt tant que li travaiadou auran pas fa espeli la justici come uno flour, reverdi l'egalita come un rampau e canteja la liberta come un aucèu!

Clouvis Hugues - La Sartan, n°103, 29 d'abrieu de 1893

Journado d'Arbaud – Escourregudo di Venturié

Lou Dissate 28 d'Abrieu 2007, tre arriba à Pertus, fuguerian aculi pér li Reguignaire dòu Luberoun, sa gènto cabiscolo Glaudeto Occelli e Moussu lou Conse de Pertus, Counseié Generau.

A l'ouro dicho, partiguerian galoubet e tambourin en tésto, d'abord au mitan d'un superbe marcat i flour, pièi soutiguerian de la vilo devers lou sud e la routo de Meirargo que travesso la Z.A.C. enjusco lou pont que nous fai passa li rare de Vau-cluso e di Bouco de Rose. Aqui, soulet de-long d'u route forço passanto, cesserian de flahuteja mai pas de camina. Camino que caminaras, arriberian pièi en visto de l'ousta natatu de Jousé d'Arbaud. Aqui li jóuini musicaire di Reguignaire nous venuèron rejougne e faguerian uno intrado triounfalo dins lou jardin d'aquelo retroto ombrejado.



Fau vous dire que tout de long dòu camin, avian acampa de coudelet: erian pas proun cargo! Lou mounde se recampèron alentour de l'estatu de la Vierge e chascun pausè soun code à si pèd (d'uni avien pata-rafa, o dedica sa pèiro d'un dessin óriginau).

Venguèron li dicho (proun noumbruso) di representant di dos chourmo de Gardian, li dos daufino de la Rèino d'Arle e la Rèino di Fèsto de Pertus (uno Reguignarelio, Charloto...), lou proupietari de l'ousta, lou Conse de Meirargo enfin lou Capoulié dòu Felibrige, En Jaque Mouttet. Tótti parlèron d'or, mai l'esmóugudo venuè di chato que diguèron de pouémò dòu Grand Felibre camarguen e sobre-tout d'aquelo Rèino de Pertus, que nous larguè emé forço emóucion dins un parladi perfèt, Lou Jardin, e acò fuguè vertadieren un encantamen. Lou Conse, Moussu Brun (acò s'envènto pas, mai es pas un Liounés), nous counvidè à l'accompagna dins sa vilo, e nous vaqui mai sus la routo pér tres kilomètре (la 1ero etapo n'avíe fa quatre).

La recoumpèndo venuè pièi après un passo-carriero (lou darrié), lou pastis e sis accoumpagnamen nous esperè, segui d'un platèu requist. Aqui se sian regala. Oscò pér la Majouralo qu'avíe alesti e servi lou repas. Après un mini-concert di tambourinaire sus lou pountin, li bèlli chato dòu Riban de Prouvènço nous presentèron soun espèctacle nouvèu que charmè l'assistanço.

La journado s'acabè pér uno vibranto Coupe Santo.

De nouta que l'endeman, li Venturié escalèron lou Mount Venturi pér uno autre meno de Fèsto, e FR3 èro presénto tout la matinado e lou Frederi Soulié nous anounciè lou repourtage sus Vaqui au mes de Jun. Oscò pér li Reguignaire e li dos coumuno de Pertus e de Meirargo.

La Cigalo de l'Amourié

Sant-Aloi e Carreto Ramado à Moulegès

Divèndre 15 de jun

9 ouro 30 de vèspre – Bar Le Retro: Musico franceso emé Murco Music.

Dissate 16 de jun

8 ouro – Messo en memòri di defunta de la Counfrairié de Sant-Aloi – Aubado is autourita – Distribucioun de tourtoun i pichot dis escolo e i coumerçant.

3 ouro – Adoubamen de la Carreto au Lauroun di femo.

7 ouro- Arribado de la Carreto Ramado au galop.

10 ouro de la niue – Sus lou Cous, grand balèti emé li Variances e sa discutèco baruladiso.

Dimenche 17 de jun

8 ouro – Dejuna di carretié.

10 ouro – Grand messo en prouvençau, prono de Mounseigne Maurise Plano en lengo nostro.

Benedicoun e passo-carriero de la Carreto Ramado emé lis Arlatenco e Le Condor d'Arlé

1 ouro 30 – Repas amistadous sous li platano dòu Ciéucle de l'Age 3en.

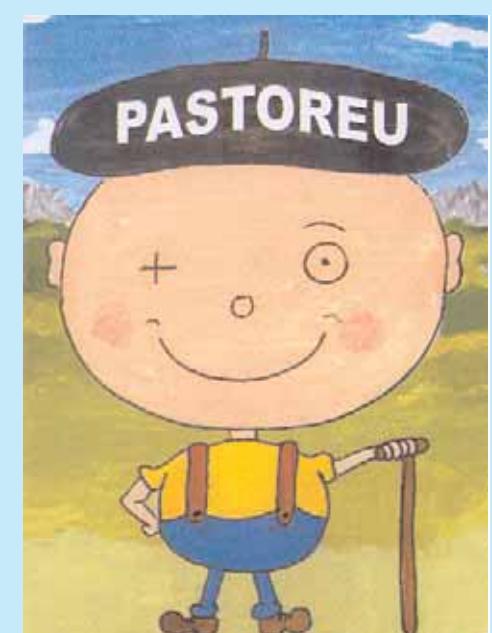
3 ouro – Councous de bòchi à la mesclado, au Bar du Cours.

6 ouro – Musico prouvençalo emé Le Condor.

10 ouro de la niue – Grando niue de la Sant-Jan, fiò de joio, balèti anima pér Le Condor.

Estage di Pastourèu dins lis Aup

L'assouciacioun Li Pastourèu dins lis Aup ourganisarello d'estage de vacanço, engimbro dòu 29 de juliet au 12 d'avoust, la Recampado di Pastourèu pér 2007.



15 jour de campa à 1500 m de naut proche uno cabano de l'ONF (Organisacioun Naciounalo di Fourest) pér de jouine de 6 à 16 an. Es possible de se faire mena pér li parent, senoun, despart de Laragnò.

Au pèd de la Mountagno Lou Biòu, venés descurbi lis Aup au mitan di vaco en même tèms apredre la lengo nostro dòu païs aupen : descurbi lou païs dins le lengo dòu païs.

Lou pres es de 555 éurò pér 15 jour (segoud lou coueficiènt famihau). L'iscripció à la semano es tambèn possible (8 jour = 303 éurò).

Assouciacioun. Li Pastourèu dins lis Aup – Ferme Le Revault – 05700 Trescleoux – 04.92.66.29.49.

La revòuto di vignéroun de 1907

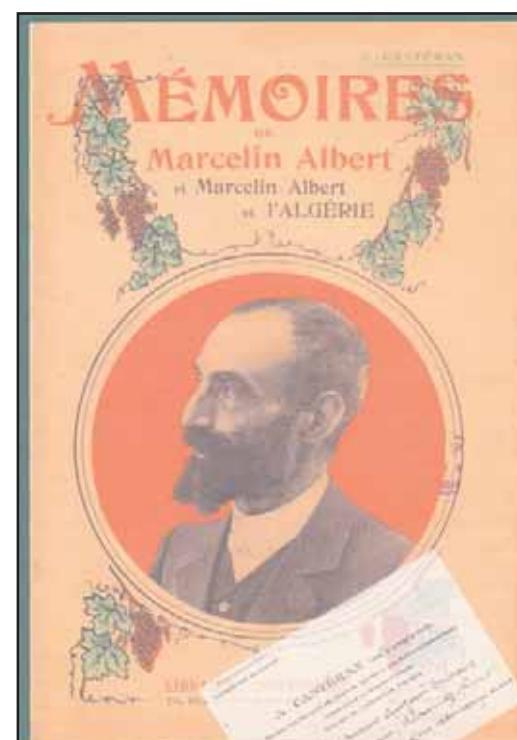
L'insureicioun dóu mounde païsan

Lou vin

L'istòri de la vigno e dóu vin, es un pau la de l'umanita. Au flour e à mesuro que l'ome sourtié de la nuie de la preïstòri, se metié, d'efèt, à cultiva la vigno en meme tèmez que semenava li grano e que doumesticavo li bësti.

Es coume acò que li vignarés en Asio, en Indo, en Egito, en Grèço, en Armenio, en Palestino, en Sirio, en Itali, e dins la peninsulo iberico espeligueron. En Gaulo, soun aparicioun dato de i'a 2.500 an, bono-di li marchand grec istala à Massilia, pièi dins la Valèo de Rose. Pièi, li legioun de Cesar espandigueron la vigno dins l'ensèn dóu païs. Au siècle XVe, lou vignarés s'espandissiá dins tóuti li region franceso. D'uni vin, coume li de Bourdèus, èron tóuti acamina devers l'Anglo-terro. La descuberto de sa bono qualita se fara en Franço un pau mai tard. Lou vin es uno causo vivento, fragilo, delicato. D'en proumié, la naturo fai soun travai, li vigno e si soucan baion lou rasin, pièi i'a tambén lou terraire.

Lou vin, lou sang de la terro, pren au sòu de soun terraire tóuti si sabour geoulougico. Lou schiste o lou granit faran de proudu diferent di sòu argelò-caquué. Lou basalte trasmet soun goust de lavo, dóu tèmez que li sòu siliçous baion de vin lóugé. Ia pièi lou cèu, que se dis tambén que lou vin es un fru dóu soulèu. Mai i'a subre-tout lis ome. Soulet lou bon vignéroun fai lou vin bon. Biais d'enserta, subre-vihanço dóu tèmez de la la cuvesoun e dóu vieïssamen, sen-



sibilita dins lou travai, uno meno d'entimeta s'establis entre lou vignéroun e lou vin qu'aganto alor soun èr de famiho.

Es ansin que lou vignarés s'espandis e mai que mai dins li païs ensouleia. D'aquí entre aqui tout lou Miejour de la Franço s'es bouta à cultiva lou rasin. Tant e pièi mai que lou marcat n'en vèn vuela à saturacioun. Pamens fai cènt an que lou vignarés es en criso, se pòu pas óublida aquele revòuto memourable de 1907.

La vengudo is evenimen

Lou vin bouiè bèn avans dins la tino. En 1884, tout lou vignarés dóu Lengadoc es sagata, ço qu'entrino de falido. L'arribado di malautié incouneigudo dins lou païs assournisson la criso:

- Lou cèndre, (l'oïdium) un champignoun vengu d'Anglo-terro, arribo devers 1852 e agant uno grando partido di vigno. Se pòu sougna emé lou sòupre.
- Lou filoussera vestatris ataco li vigno dóu Gard en 1869, pièi li vigno de l'Eraut e de l'Aude en 1879. Li remèdi soun lèu descubert: inoun-

dacioun en plano e plantacioun de plant american. Lou vignarés es recoustuiti emé d'oubrié noumbrous mai mau paga.

L'aparicioun dóu camin de ferre e sa ligasoun emé Paris, devers 1857, la neissèncio dóu prouletariat industria, bevére de vin à pichot pres, uno prouducion de vin industria de basso qualita se met en plaço, estènt que la demando de vin aumenta. Li vèndo soun favoralo, es la prouperita!

Mai tre 1892, li vignéroun demandon la supresioun dóu sucrage legau e lou restabilmen di dre de douano. Lou gouvèr de Paris mai proche dis interèst di bleudo-rabié de l'Uba que dóu pichot pople di Courbiero, vòu rèn ausi. Ansin la misèri, la colèro e la revòuto mounton dins li village.

La vigno s'espandis encaro dins li coulino dóu rèire païs enjusqu'en ribo de mar. Pamens, lou pres dóu vin se tourno à baissa: passo de 40 franc l'eitolitre en 1883, à 16 franc en 1900, pièi davalo enjusqu'à 50 centime. D'uni viticultour preferisson bounta soun vin au riéu.

En plen espandimen, lou vin dóu Miejour se trobo en sobre-prouducion en partido degudo à l'entrado de vin argerian, à la councurrènci dóu cidre e de la bierro, e à la prouducion creissènto de de vin artificiau e frelatia.

Uno responso i proublèmo viticolo es l'associacion di viticultour en cououperativo. Es coume acò que la proumiero croto cououperativo se duerb à Maraussan en 1905.

Jan Jaurès

Jaurès, enfant dóu païs d'oc, qu'amavo la vigno e lou vin, poudiá pas resta indiferent à-n-aquéu proublèmo. Lou vin èro pèr éu, la bevendo necito pèr faire circula dins li veno de la democratio, uno liquour que countèn la forço, que countèn la joio, que ranimo lou travai afflaqui e qu'alejo lou pes de l'espirit sènso cambia l'équilibre. Se sentiá proche di vignéroun e lou 11e de mai 1905, à Maraussan, dins l'Eraut, proche Beziés, inauguravo la proumiero cououperativo viticolo. À-n-aquesto óucasioun, ié diguè, en lengo d'oc: — *Dins la tino de la République, préparas lou vin de la Révolution sociale!*

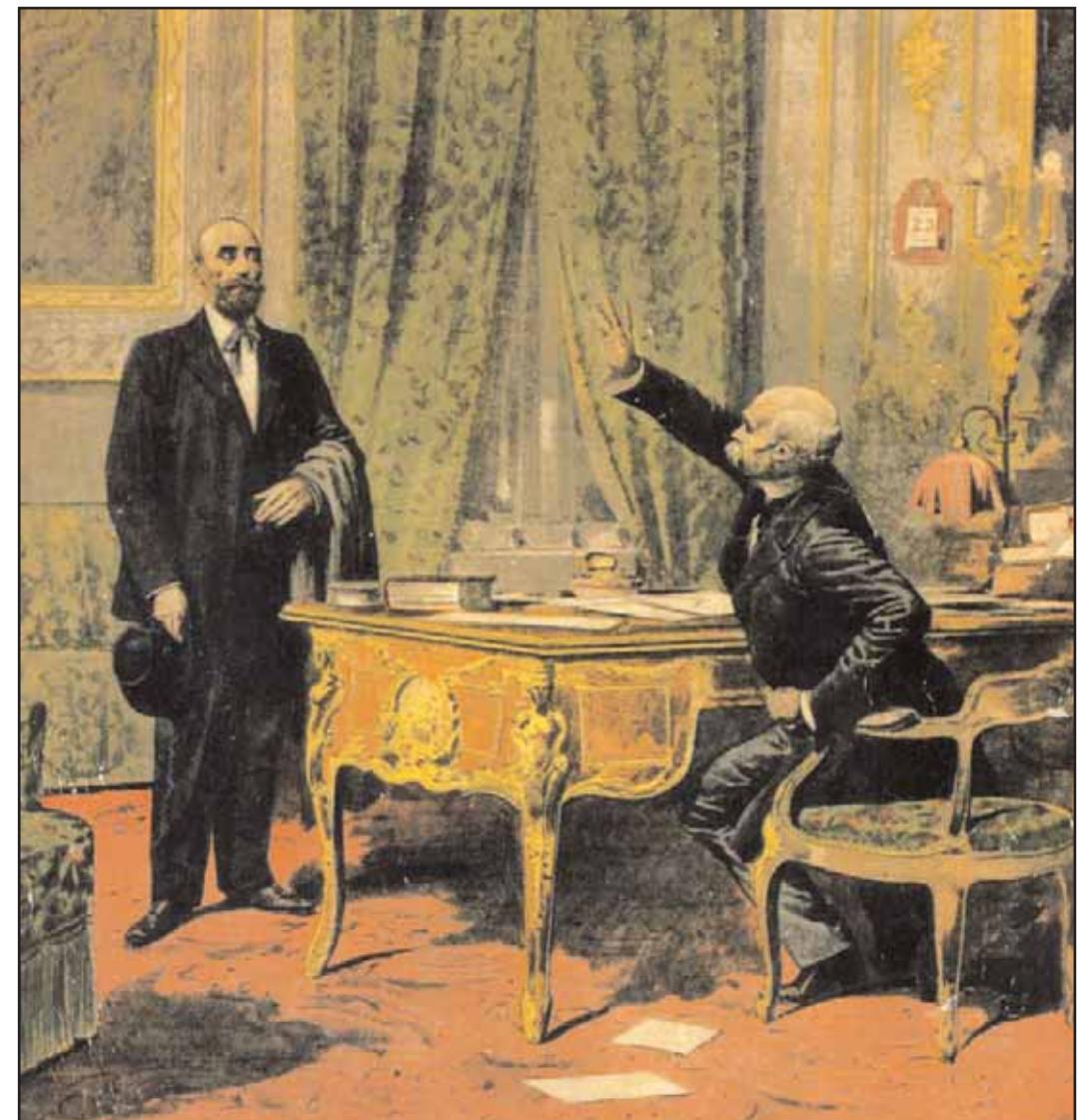
Jaurès, se saup, avié pòu de la guerro. Toujour voulié la pas entre li pople, la pas entre li femo e lis ome que vivon soulamen emé soun salari, au dela di frontiero. Se disiù un pacan cultiva. Fuguè l'elegit di minaire e di verrié, lou defensour di vignéroun, èro à si constat, fàci i prouvoucacion e fàci i poulicié, fàci i caiau manda sus éu.

Aquéu mieterran d'uno grando culturo, jamai reneguè sis óurigino. Parlant de la civilisacioun de la lengo d'Oc, quichavo pèr que la lengo meridiounalo decesso d'estre pèr lou pople coume un patoues, valènt-à-dire coume uno lengo inferiouro descasegudo dis àutis idèo generalo e di gràndis ambicioun, counvèn qu'aprengrèsse à tasta dins li cap d'obro de la lengo franceso la bèuta classico e que pousquès reconèisse dins la literaturo meridiounalo renouvelado uno formo óuriginalo, uno espressioun diferent de l'engèni eirita de Roumo e de la Grèço pèr la Franço tutto, coume pèr la Franço dóu Miejour.

Mai, despièi 1904, lou vin dóu Miejour, se vènd plus. D'un constat lou gouvèr parlo de subre-prouducion, de l'autre, li vignéroun acuson la fraudo. Es la fin de 50 annado d'or de creissènço econoumico e demougrafico grandarasso dins li Courbiero.

Prouducion de vin frelatia, emé sucre, d'acide, de coulourant, de rasin sec en vèndo à bas pres sus li marcat, se croumon tambén à bas pres en Mièrrano óurientalo. La councurrènci fourestiero es di grando e li fraudaire bagnon soun vin emé d'aigo e soun jamai puni. Li vignéroun, despièi d'annado avien demanda uno legislatioun. Enfin, en 1905, uno lèi es voutado mai pas aplicablio. Paris a d'autri preocupacioun. Acò vai mena à la revòuto de 1907 e à sis evenimen tragi.

En 1906, li manifestacioun coumençon dins lou Lengadò. Lou mounde de la viticultura soun en aio, de Nîmes à Perpignan. Lou Lengadò es à mand de toumba dins la famino. Un grand noumbre de pacan abandounon la terro e par-



ton en Argerio.

De 1900 à 1907, la vigno ersetada emé de plant american prouduis de mai en mai, mai li croto soun clafido de vin que se vènd pas. La councurrènci es rudo. La misèri di païsan arribo e vai mena à-n-aquélo revòuto di Gus, di Jaque.

Tre 1906, d'oubrié agricolo se meton en grèvo, segui pèr sa famiho. Tant lèu se saup que l'armado es lèsto à interveni. Au printemps de 1907, es la criso que reboulis.

L'an 1907

Janvié – uno coumessioun parlementari meno uno enquisto sur la criso viticolo.

Febré - Marcellin Albert (1) mando un telegrammo à Georges Clémenceau que rèsto sènso responso. La misèri s'agravó: falido, dèute, impagaman, etc.... Li comunio d'Argelé (Aude) e de Baïssas (Pirenèu Oriental) e soun conse mandon lou mot d'ordre de grèvo de l'impost. Es la debuto.

Mars - lou 11 de mars, Marcellin Albert, meno li vignéroun à Narbouno. L'amiro es de rescountra la coumessioun parlementari. Se volon batre pèr lou vin naturau, e volon espausa la misèri de sa regioun. Dins chasque vilage travessa, de vignéroun groussisson la troupo. Soun 87 davans la garo de Narbouno à èstre reçaupu à la souto-prefeitura quâuquì minuto. N'en sorton decaupu.

Tourna mai à Argelé, decidon de countunia lou couombat e juron de se pas dessepara tant que durara la misèri. Creon un comitat d'iniciatiuo de défense viticolo, Marcellin Albert n'en devèn lou président.

À l'entour dóu Coumitat, un semanié es estampa, lou Tocsin, d'acamp soun ourganisa tóuti li

dimenche, fin de moubilisa emé li proupretari, lis oubrié. D'abord reüni dins lou Narbounés, lou 24, à Sallèo d'Aude emé 300 persouno, van pièi rejougne li vilò pèr empressiouna la presso e li poudé publi.

Lou 31 de mars, 600 manifestant, lou 7 d'abriéu, à Ouveillan 1000 persouno. À parti d'aquí, lis acamp se van trasfourma en manifestacioun. Lou 14 d'abriéu, à Coursan, 5000 viticultour se retrobon. Lou darrier acamp, à Mount-Pelié, recampo quasimen de 800.000 persouno. Mai, lou gouvèr refuso toujour d'escouta.

Lou 5 de mai, à Narbouno, lou maire soucialista Ernest Ferroul (3) defio lou gouvèr e s'assoucio à la luchò viticolo. Marcellin Albert mando:

— *I'a dous an, ai proumés à Ferroul de ié mena 100.000 ome. Li vaquil.*

Au recampamen de Beziés, lou 12 de mai, davans 150.000 persouno, lou felibre Ferroul fai adóuta un ultimatum contre lou gouvèr:

— *Se au 10 de jun, lou gouvèr à rèn entreprés, demande la démission di conse e di counseu municipau e la grèvo dis impost.*

Es souna lou Cap di Gus, e publico un article qu'es uno vertadiero proufession de fe auto-nomista.

Lou 19 de mai, 170.000 manifestant, soun acampa à Perpignan, Ferroul counfierro la draio de Beziés, alor que Marcellin Albert assajo d'evita la poullisacioun dóu mouvamen.

La vioulènci gagno Perpignan emé la creme-soun de la prefecturo, Mount-Pelié e Loudèvo. Faudra quâuquì mesuro governamental sus la fraudo pèr apasima la foul.

Lou 21 de mai, es la Santo-Estello à Perigus. Li vignéroun dóu Lengadò sonon Mistral, que fai coume s'ausissié rèn.

Lou "Tocsin"

Davans l'indiferènci dóu gouvèr, Albert decido de crea un journau, chasco semano à parti dòu 21 d'abriéu, qu'es devengu l'organe de comunicacioun di vignéroun à Capestang. Lou proumier article, mai d'un cop reproduu soto formo d'aficho, rèsto lou simbèu de la revòuto.

Pourgis uno adrèiso i legèire e declaro: — *Tout vignéroun es un boursoun plat. Tout pacan es plus qu'un vènreura cura. Es plus de gèino, es plus la paureta, es l'estremo misèri.*

Dins aqueste numerò 1, lou journau mando un rampèu i vignéroun pèr défendre sis interèt:

— *Es la desoulacioun que grandis dins chasque oustau. Es lou Toscin... es lou toco-san! Ajudol, pacan. Ajudol, vignéroun. Fau défendre nostre terraire. Fau défendre nostre oustau. Fau défendre nostre vida.* Pièi apound: — Se pensas qu'es l'ouro de faire entèndre uno crido de destresso, vendrés emé nautre pèr lou crida bèn aut que travaia la vigno es creba de fam, e dirés à l'estat: — *Ajudas-nous! Sian à bout, proutegissèz lou vin e en deforo la fraudo o senoun, sara la rouino toutalo, es lou desgoust lou mai prefouns de la terro.*

Tant lèu, lou mouvamen s'espandis e Marcellin Albert n'en devèn lou porto-paraulo.

Lou sang de Diéu

Lou 26 de mai, à Carcassouno, 220,000 perso-soun canton pèr lou proumié cop La Marsiheso di Vigneiroun, sus l'èr de La Marseillaise.

Lou 2 de jun, à Nîmes, 280.000 perso-soun se retrobon, emé un grand noumbr de femo. Un cop de mai, Mistral es soulicita pèr Albert Arnaveille e Pèire Dévoluy pèr ana à la manifestacioun de Mount-Pelié que se debano lou dimenche venent. Ié demandon de prendre la tèsto dòu passo carriero... Mistral refuso soto pretèste que fai pas de poulitico: — *Tout çò qu'es pas de la lengo, es mestie de se n'en mesfisa.* (F. Mistral)

Mando simplamen un telegramo pèr assegura li patrioto de soun soutén. Vou pas terni l'image dòu Felibrige... Li Prouvençau saran forço decaupu. Meme Dévoluy es pas arriba à lou faire cambia d'avejaire. Declarè: — *Ai vist Calendau renega pèr soun paire...*

Mistral manquè i vignéiroun que soun gèste aurié pouscu moudifica l'opinioun pacano sus lou Felibrige. Un cop de mai fuguè trata de separatisto.

Lou 9 de jun, es grand fèsto au Palais di Papo d'Avignoun pèr la restauracioun dòu bastimen. 300 felibre saludo Mistral que presidara la tau-lejado emé sa mouïe.

Despacho de Frederi Mistral à Marcellin Albert - *Li patrioto de Prouvènço, acampa vuei en Avignoun, i festo dòu Palais di Papo, mandon à si compatrioto li vignéiroun dòu Lengadò, lou confort calourènt de sa fraternita e de sa pleno comunioun dins si demando mai que justo.* F. Mistral

Lou même jour, li vignéiroun manifeston à Mount-Pelié. Lou Cardinau de Cabrières duerb li porto di glèiso de la vilo e, d'en proumié, de la catedralo Sant-Pèire i manifestant.

— *Vivo lou vin naturau, la tisano di vièti de 60 an, à bas li fraudaire, vivo lou vin! À bas li paragànt!*

Es emé aquélis eslougan e guida pèr la coulèro que li viticulor defilon.

Es uno moubilisacioun eicepcionalo. Li comunio an manda de delega, lis estajan prèston sis oustau, li boutiguèi baission li pres, lou conse baio l'ordre de durbis lis escole pèr assousta li manifestant. Lou tramvoué di Courbier e li trin soun à gratis. Li restaurant, li cafè e lis oustalarie soun clafido. La foul es estimado à quasimen un milion de manifestant. Un flume uman envahis Mount-Pelié.

Lou passo-carriero començou à miejor, despièt la permenado dòu Peyrou. Fai caud, Marcellin Albert, l'Aposto de la viticulture, es en tèsto dòu courtège. Lou Rei di Gus es escourta pèr lis estudiant e lis oubríe.

Se pòu ausi: — *Vivo Marcellin Albert! Vivo nostre redemtour! Vivo lou sauvaire dòu Miejour!*

Lou courtège travesso la vilo, e, à 2 ouro, lou passo-carriero arrivo à l'Esplanado ounte uno grando tribuno espèro lou Redempteur, pèr soun discours. Lis estudiant an de mau pèr lou proutegi, e come pòu pas rejougne la tribuno, se quiho sus uno platano pèr saluda la foul, pièt, mouto sus la tribuno. soun discours es courtet:

— *Sian pas de paria, fai qu'acò s'arrèste. Es l'armado dòu travai la mai fourmidable que se siegue jamai visto. Es pacifico, es uno armado de gus, a uno souleto bandiero: la misèri. A qu'uno souleto ami: la conquista dòu pan. Voulèn vèndre nostre vin. Tóuti au drapèu de la défense viticole.*

Acabo soun discours:

— *Sias decida de pas paga d'impost? Que degun vèngue dins nòsti comuno pèr çò qu'avès pas. L'ouro es vengudo, lou citouien Ferroul, moun fidèu liò-tenent, vous baio l'eisèmple. La demissiou de tòuti li municipalita es prouclamado. Vivo à jamai lou Miejour! Vivo lou vin naturau!*

Ferroul ié sucedis à la tribuno:

— *Deman à vuech ouro de vèvre, barrarai l'oustau comunal de Narbouno, après agué fa mounta lou drapèu negre au son dòu tocosan de la misèri, boutarai ma chierpo à la fac dòu gouvrè.*

Faucilhon, l'ajoun au conse de Carcassouno boutho sa chierpo à la foul. Marcellin Albert apello à la calamo, avans de parti pèr Argelié, soucitous davans l'aveni.

Lou 10 de jun, Ferroul demissiouno. Emé Marcellin Albert e lou Coumitat d'Argelié insis-



ton pèr la necessita de resta pacifice.

Lou 12, Clémenceau assajo d'entimida lis elegit en demandant i prefèt de refusa li demisioun, baio un ultimatum i vignéiroun.

Lou 14.442 conse demissioun, la grèvo fiscale e amenistrativo començou, es la proumiero acioun de desoubeissenço civilo.

Lou 18, Clémenceau mando li troupo, li despartamen de l'Aude, de l'Eraut, dòu Gard e di Pirenau ourientau soun ócupado pèr l'armado.

Le 19, Ferroul es arresta. Marcellin Albert a despareigu. Un nouvèu Coumitat de Defenso Viticolo n°2 à Argeliers es ourganisa pèr Louis Blanc. D'aficho apellon à la barraduro dis ataié e di coumèrci pèr soulidaria emé lis embarras. La soto-prefeituro es preso d'assaut, l'intervencioun de cuirassié fai un mort e mai d'un blessa sus la plaço publico.

Lou 20 de jun, à Narbonne, es la cassa i suspèt, la 1ero seissioun dòu 139ème R.I. tiro sènsou soumacioun sus la foul: 6 mort, un desenau de blessa. Se n'en seguis de treboulun à Mount-Pelié, la cremenoun de la prefecture de Perpignan. Lou 17en R.I. d'Agde se mutino, refusant d'interveni. Li bravi piou-piou du 17° regimen d'enfantarié, refuson de tira sus la foul, metènt li crosso en l'èr e freirejon emé lis emutie, pihon uno poudraié, e marchon sus Beziés. La troupo mutinado, à coustat dòu pople, canton l'Internationalo.

Dins li jour venent, Clémenceau arresto li menaire dòu mouvamen. Pièt qu'àuquui jour après, un regimen coumpausa de Lengadoucian se renjo dòu coustat di manifestant.

Clémenceau vòu fusiba un revòuta sus 10 pèr arresta la rebelioun. Pèr evita un ban de sang, un generau mando un message rassègurant à Clémenceau que renòuncio à soun idèo.

De soun coustat, Louis Blanc, convince li sourdat de rejougne si caserno.

Lou 21 de jun, lou Parlament vota sa fisanço à Clémenceau. Outèn emé lou Coumitat d'Argelié, la redicioun di mutina que soun transferi à Gafsa, en Tunisio. Lou camin de ferre es barra à Paulhan pèr empacha lou 142ème R.I. de se rendre à Beziés fin de mata la mutinarié. Davans l'absènci de resulto, la luchò countunio, la menaço de la repression gouvernemental menado pèr Clémenceau fai arresta li menaire mage dòu mouvamen. La revòuta pacifico e sourrisento devèn emuto.

Lou 22 de jun, à Narbonne, 100.000 perso-soun assiston is oussèqui de vitimo de la fusihado. Lou 23, à Paris, Marcellin Albert rescontro Clémenceau, mai pèr se descredita, emé li Gus dòu Miejour. Clémenceau tournera en derisioroun aquest pichot pacan idealista davans la prèsso francés à sa bota.

Lou brave vignéiroun d'Argelié, manipula e ridiculisa pèr Clémenceau, s'entournara mouquet dins soun païs.

Es carga de resouna li manifestant e de difusi la bono paraulo i Gus dòu Miejour. Marcellin Albert èro trop ounèste e sincère pèr comprendre li messorgo di poulitique parisien e dòu poudé centrau que reviro la situacioun en ié remetènt un sauvo-coundu e em' un bihet de 100 franc graciously presta pèr la

Republo pèr paga soun trin de retour en 3enco classo. Aquéli dardèno pareitran come uno provo de la trahisoun de Marcellin Albert.

Lou 26, desavoua pèr lou Coumitat, Marcellin Albert se constiuo presounié à Mount-Pelié.

Lou 29, uno leì sort pèr enebi lou bagnage e lou sevrage dòu vin. Es come acò que soun nascu li service de repression de fraude qu'an permès la meso en plaço dis apelacion countourrulado pèr uno meijou qualita di vin. Oubligo la declaracioun di recolto e de la surfaci di vigno, en oustau comunau. Uno tausso es aplicado sus li sucre e li glucose. Li vignéiroun an un pau gagna.

On a pu d'abord n'y prendre garde, c'était le Midi... on s'imagine que c'est le pays des paroles vaines. (Jan Jaurès, lou 29 de jun 1907).

Lou Coumitat d'Argelié es libera lou 2 d'avoust, e li troupo leisson s'apasima lou Miejour, lou tèms de l'estiu.

Uno confederacioun Generalo di Vigneiroun es founded lou 22 de setembre, soto la presidènci de Ferroul. Acò marco la fin de la Jacarié e començou la tradicioun de la viticulture meridiounalo. Li pichot proupretari començon la creacioun de couoperativ vinicole.

Li cours dòu vin remontoit l'ouglie, fai sougna la vigno, abandonna despièt qu'àuquui mes, lou travai repren...

Aquesto revòuto di Gus a jamai despareigu di memòri ounte rèsto lou simbèu dòu combat d'un pople contre lou centralisme de l'Uba. Aro, lou Lengadò-Roussillon es lou mai grand vignarés dòu mounde, prepauso de vin de qualita e pòu rivalisa emé li gràndi regioun viticolo francés.

Tricio Dupuy

Espetacle :

- Andriéu Neyton, lou coumedian fara uno leituro animado di Memòri de Marcellin Albert, que l'istòri rescountra pas proun d'ome come Marcellin Albert. 1907 sarié-ti esta sènso éu? Personage estouant, atipi, que sa grand naïveta e un testardige indestructible faguèron sa forço. Aprè la grando manifestacioun de Mount-Pelié, fuguè santifica pèr Li Gus, pièt fuguè la casudo...

Li Memòri de Marcellin Albert nous dison tout acò come uno radiografo esmouvento que nous counviu à reviure aquesto inmènso revòuto au travès de la visto de lou que la mounté e la menè dins un desinterès eisemplari.

Andriéu Neyton fai d'aqueste tèste simple e souvènt fes pateti, uno leituro ilustrado de doucumen, de cant e de l'unico seguènci filmado cuneigudo de Marcellin.

Prepausado is assouciacioun e i comunio que volon celebra à l'oucasoun dòu centenari de la Revòuto de 1907, lou que rèsto lou simbèu incontourrable.

Aqueste espetacle duro enviroun uno ouro 10, es disponibile.

Countat: 04.94.36.19.16

ou themed@wanadoo.fr

Lou Felibre Ernest Ferroul

(1853-1921)

L ou que fuguè souna lou medecin di pichot e di paure, aquest redoutable aversari de l'oupourtunisme, lou tribun de la vido oubriero, es nascu au Mas Cabardés, dins uno familo proun fourtunado, lou dimars 13 de desembre 1853. Jouine ourfanèu de paire, esperit dubert, noble e generous, estudiant en medecin, es aganta proun lèu pèr lis idèo soucialista. Tre l'escola comunalo, au Mas Cabardés, Ernest Ferroul se fai remarka pèr soun intelligèncio vivo e sa grando memòri. En classo de segoundo, au licèu de Carcassouno, aplico li principe de justiça e de liberta que devien faire de sa vido un apostoulat.

À 13 an, escoulan au Pichot Seminari à Carcassouno, auré escupi sus la dalo dòu cors de Simoun de Montfort, dins la glèso Sant-Nàri: uno meno de revenge preso contre lou cap de la Crousado anti-catare.

À 17 an, decidio, dins aqueste coulège, La Comuna Libro, come à Paris o à Narbouno, escapant à l'esclusioun bono-di au catolicisme fervent de sa maire... que counèis lou paire superior e, un pau mai tard, jitara sa cherpo de conse d'en aut dòu bescaume de la Comuna de Narbouno.

En 1880, lou dòtou Ernest Ferroul duerb soun gabinet medicau dins la soto-prefeitura audencio e tre soun istalacioun, coulaboro ativamen à "L'Emancipacioun soucialo", un semanié loucau. Redatour en cap d'aqueste journau en 1883, critico dins sis article lou capitalisme e lou gouvèr de Júli Ferry. En 1888, es elegi deputa au dousen tour e siejo à l'Assemblado dins lou Partit de l'estremo gauch. S'iscrieu au Partit Oubrié Francés en 1889, pièt en 1891, devèn lou proumié conse soucialista de Franço, e la memo annado, foundo la Republica Soucialo, organe dòu Partit Soucialista dòu Miejour.

En 1907, dòu tèms dis evenimen viticolo, se retrobo au coustat de Marcellin Albert. Lou 22 de setembre 1907, devèn lou proumié president de la Comuna Generalo di Vigneiroun dòu Miejour, que sa creacioun marco la fin de la Jaqueria.

Lou 19 de jun 1910, pèr la conmemoracioun dòu tresenc anniversari dis evenimen tragique, Ferroul, lou Felibre rouge, prounòncio un bèu discours en aut dòu bescaume de la Comuna, davans uno foulon immènso.

— ...Anan leva aqueste drapèu de la revòuto e de la misèri, segur qu'anas persegui sus un autre terren la realisacioun complèto de vòsti dre ecounoumi. Levan aqueste drapèu e esperan que lou reveirein plus jamai flouteja eici...

Lou drapèu negre que floutejava despièt lou sèr dòu 10 de jun 1907 sus la façado dòu Palais municipal de Narbouno es enfin beissa.

Is eleicioun municipal dòu 5 de mai 1912, Ferroul es reelegi. Conse soucialista, franc-maçoun, Ernest Ferroul fuguè un medecin d'un grand cor que sougnavo li paure, noun soulamen sènso demanda d'ounouràri, mai leissavo uno orvo sus lou cabés dòu malaut. Ome public o priva, medecin securable o cap d'un grand partit, deputa de soun païs o conse de sa vilo, tribun menaire de foulon, felibre ardènt o president de la Comuna Generalo di Vigneiroun, marqué toujour soun activitat generous d'uno piado bèn-voulènt, d'un caratèr de fiesta, de drechuro e de bounta.

Lou 29 de desembre de 1921, à miejour e mié, au mitan di virouïoun d'un vènt gela e vioulènt, Adrien Monier, proumier Ajoun de Narbouno, fai souna lou clas pèr anuncia à la poupulacioun, la despartido dòu bon Dòtou Ernest Ferroul.

D'Ernest Ferroul, la grando istòri a soulamen retengu lou combat de la revòuto di Vigneiroun dòu Miejour, acabado dins lou sang en 1907.

Aro, à Narbouno, Ferroul es un coulosse de brounze e, sus lou socle em' un oumenage au servitor de la terro d'Oc.

Pèr la deliberacioun dòu 30 de sepembre 1975, lou counsèu municipal decidè de baia lou nom dòu Dòtou Ferroul à uno carriero.

L'Armana prouvençau

L'Armana prouvençau, adouba e publica de la man di felibre pèr l'an de gracié 2007, vèn de creba l'iòu, lou jour de l'acamp de la Mantenèço de Prouvènço, à Marsiho. La cuberto de l'armana, uno pinturo de Jan-Pèire Tennevin represento un de si sujet preferi: lis estra-terrèstre. L'armana se duerb emé lou calendri pèr l'annado, pièi li crounico felibreno: la situacioun de la televisioun, l'obro de renouvacioun dou Museon arlaten, lou Counseu de l'Escri Mistralen e li despartido de l'annado.

Pièi, demié li resson santelesen, trouban un resumi de la Santo Estello dou Martegue, lou discours dou rière-capoulié Pèire Fabre, lou discours de la Coupo, lou discours dou nouveau capoulié Jaque Mouttet, e pièi li tèste de nòstis ami felibre, cascareleto, galejado e pouèmo. Lou tout es ilustra de reproducciooun de gravaduro de Pertus e de dessin.

L'Armana prouvençau 2007, au fourmat 13x19, emé si 105 pajo, es de coumunda encò de Magali Djivdjivian – 30 impasse des Oiseaux - 83190 Ollioules, au pres de 10 éurò o pèr courrièl à jean.djivdjivian@wanadoo.fr.

Coumitat dou Vièi Marsiho

Li Caièr dou Comité du Vieux marseille

Lou caièr n° 97 de Claude Camous retrais la Commune de Marseille, entre rires et larmes, coumuno liéuro que fuguè declarado bén avans aquelo de Paris.

Lou casernet de 75 pajo nous fai revièure aquesto periodo tragic de Marsiho d'avoust 1870 à abrièu 1871, au travèrs de la vido vidant d'uno bouquetier dou Cous, Rose, d'un tenor, Jan-Batisto Roche e de sa mouié Claro, e sobre-tout d'un Marsihés oublida: Gastoun Crémieux, ami de Clouvis Hugues, que fuguè lou soulet fusiha, pèr l'eisèmple, de la Coumuno de Marsiho, mau-grat qu'Adóufe Thiers, cap dou gouvèr, i'aguèsse acourda sa gracié. A uno uno carriero à soun noum.

La doucumentacioun es abondouso, e li descripciooun de Marsiho nous fan crèire que l'autour i'èro. La prefaci es de Jan Conrucci. Lou caièr es ilustra de caricature, de dessin de l'epoco.

La Commune de Marseille, entre rires et larmes - Claude Camous - Caièr n° 97 - 5,5 éurò.

Lou caièr n° 98, escri pèr Glaude Lanet, nous mostro Clovis Hugues, homme politique, écrivain et poète d'expression française.

Es un bon estudi de l'ome e uno biografio saberudo dou bon Clouvis, sa coumpleicita, sis eicès, sa tèsto espeloufido e clavelado, emé un mouloun de tres de soun obro franceso, soun engajamen poulié, sa vido de famiho. Lou caièr de 90 pajo es ilustra de dessin, de caricature e de fotougrafio. Lou bon Clouvis, éu tambèn, a uno carriero à soun noum, à la Bello de Mai.

Clovis Hugues, homme politique, écrivain et poète d'expression française. - Claude Lanet - Caièr n° 98 - 4 éurò.

Li caièr dou Comité du Vieux Marseille soun à croumpa au Comité du Vieux Marseille - 21 bd Longchamp 13001 Marsiho - 04.91.62.11.15. Permanènci lou dijòu.

Leo Loden

Perfum de rabasso

Dins voste journau bèn ama, avèn déjà parla d'un eros de bando dessinado bèn prouvençau, ié dison Leo Loden.

Leo Loden trèvo li carriero de la bando dessinado despièi mai de dès an, sis aventuro se debanon un cop noun l'autre en Prouvènço o dins uno autre regioun de Franço. Aquel eros qu'èi sourti de la pouliço en seguido d'un afai-

re malurous, èi devengu deteitivo priva, èi sèmpre acoumpagna de sa bono amigo (mai que mai poulid!) coumessàri de pouliço à l'Evescat e de soun ouncle Tonton Loco, toujour apetege pèr lou pastaga e la bono mangiò tradicionalo.

Leo Loden, au fiéu di raconte se sènt qu'es un ome d'eici, un bon prouvençau, mai que parlo pas la lengo meme se d'espressoion e de vocabulàri nostre i'escapon de tems en tems. Basto, noste plesi sarié entié se se decidavo éu-meme e sis ami de parla prouvençau.

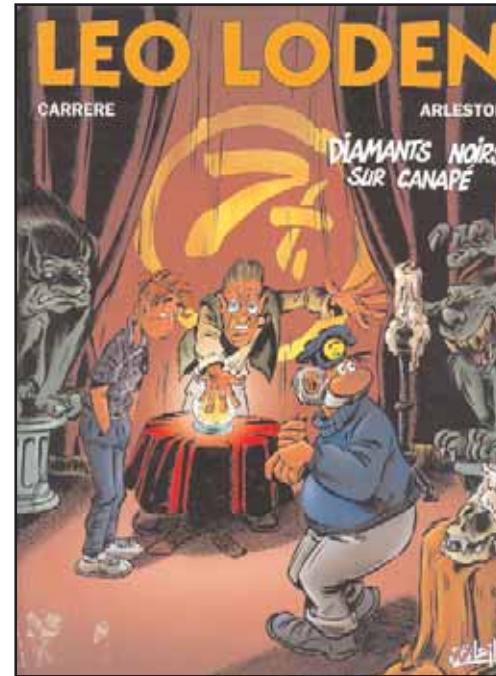
Eh bèn, aqueste cop èi fa, Leo Loden, es uno grando nouvello, manejo la lengo nostro dins uno aventuro, uno enquisto que se debano en Prouvènço.

L'istòri èi pas nouvello, la couneissè belèu, èi pareigudo en 1999, ié dison en francés *Diamants noirs sur canapé*.

En prouvençau, èi devengu "Rabasso sus radassié". Noste eros un bèu jour, o pùlei un marrit jour, se retrobo sènsò dardèno, se fai foro-bandí de soun apartamen, sa bono amigo Marleno lou leisso toumba. Mai vaqui qu'uno letro lou cunvidò à Gordo ounte uno bravo dono vèn de trouba soun cat estripa, clavela sus sa porto, acoumpagna de signe cabalisti.

Leo Loden part dins uno enquisto endemouïado, èi lou cas de lou dire, e bèn segur vai trouba lou mot de Santo Claro.

Aquel album es esta revira en lengo nostro, pèr noste plesi, pèr un prouvençau de la bono que tòuti devès counèisse, èi Frederi Soulié,



Iou presentatour bèn couneigu de VAQUI e dis emessioun de cousin; Frederi Soulié qu'èi coulègo despièi de tems d'Arleston, lou scenaristo de Leo Loden.

Frederi Soulié a sachu encapa tòuti li bònus espressoion qu'enlusisson d'un biais requist tutto l'istòri. Apound ansin uno dimensioun complementàri au raconte que fai desenant de Leo Loden un vertadié prouvençau.

Poudèn eici que de tira uno bello capelado tant au tradusèire qu'à l'editour, lis edicioun "Soleil" menado pèr Mourad Boudjellal nascu à Ouléu l'ia pas cinquanto an, e que meno perèu lou rugby-clube de Touloun, adouc un bon prouvençau.

Aquesto bando dessinado vous agradarà de segur tant pèr l'istòri que pèr lou plesi de la legi en prouvençau, s'apound à uno tiero malurousamen gaire espesso de bando dessinado en prouvençau. Ço qu'es interessant èi de veire un eros de bando dessinado moderno bén marcado dins lou moun de d'aro, uno bando dessinado que de segur permetra i jouvent de s'avisa que nosta lengo èi bèn vivo e bén asatado à nosta epoco.

I'a plus que d'espera qu'aquel album aura un bèu sucès e que sara segui de bén d'autre.

«Rabasso sus radassié» pèr Arleston e Carrère, asata au prouvençau pèr Frederi Soulié. Edicioun Soleil Un album de 46 pajo en couleur au fourmat 22,5 x 29,7 cm. Pres : 9,45 éurò. Se trobo eisa en librarié e dins la grando distribuciooun

L. de Volvent

Joan de Solinhac

Lou libre:

Dins sa couleiciooun "A Tots", l'IEO vèn d'edita un nouvèu rouman de Jan-Bernat Vaselhas.

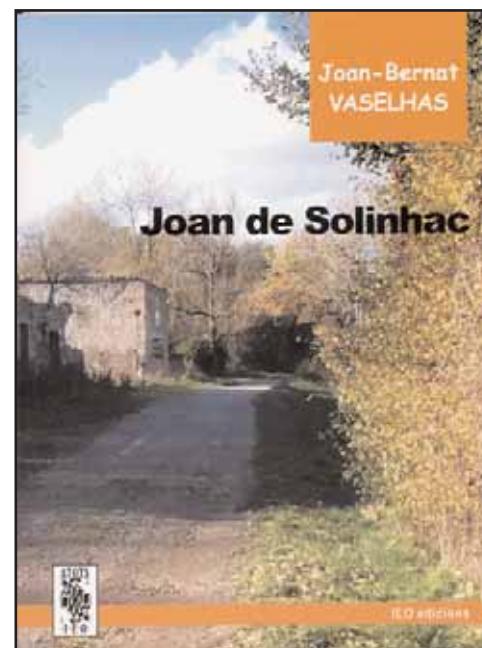
Aquéu tèste pòu coumença coume l'acabamen d'uno trilougiò entamenado emé li dos nouvèu contengudo dins « Ma mort, ma miga, mon amor » (ed. Vent Terral, 1978). Aqui parié, se pòu dire que la vido coumenco de l'autre coustat dou desespèr. D'autre ié troubaran la vesioun d'un mounde ounte tourna-mai l'ome s'endevèn emé la natura tutto. O belèu uno leissoun de vido.

Jan de Solinhac, éu soulet, èro mestre d'un reiaume vertadié que degun en foro d'eu ne n'en poudié pas espera buta li porto.

Lou misterious es dins aquel ome. Quento mescarié, quente pache emé Diéu vo lou diable ié baïavo un poudé d'aquelo meno ? L'eros dou libre se demando: emai se me n'avié parla, arribave pas a destria la lus amagado darrier aquelo idèo de "grand

counsentimen". Lou secrèt èro aqui.

De-bon, fau tout legi, tira lou cabedèu, pive-



la pèr lou gaudi encantaire de l'autour que nous meno dins soun moun de estrange e bèu au son d'uno lengo couladiso.

L'autour:

Jan-Bernat Vaselhas es nascu en Lousèro, a ensigna mai de vint-e-cinq an lou francés e la lengo d'oc au licèu d'Usés. S'èro fa couneissè emé "Poëma anti" (ed. Vertats, 1969) e "Coma perdonam pas" (ed. A Tots, 1973) un di proumié rouman pouliè en lengo nostro. Avié quita de publica despièi la sourtidò en 2000 d'un libre de proso, "Lo cabriè de las paraulas" (ed. Vent Terral) e d'un long pouèmo, "Lo silenci dubèrt", pareigu dins la Revista occitana.

"Joan de Solinhac" de Jan-Bernat Vaselhas. Aquéu rouman rededi en grafio óucitano, es publica pèr l'IEO-edicions souto lou n° 176 de sa couleiciooun "A Tots". Es un libre de 104 pajo, au fourmat 18x13,5. Costo 10 éurò. Se pòu coumunda à IEO-Edicions.

Amourous de l'aiòli

Celebracioun de l'aiòli - L'aiòli, es un pau lou plat naciounau di prouvençau. Pèr manja un bon aiòli, fau èstre noumbrous, es un simbole de couvivènço; pèr avé un bon aiòli fau un mouloun de causo, es un simbole de mescladiso.

L'aiòli, lou proumié cop que se trobo lou mot, èi dins lou diciounari dou paire Pellas, en 1723. Escriu : — *Aiholi : en France on n'use point de cette sorte de ragoût, em' acò baio ges de reviraduro en francés !*

Mai sèmbla bén que l'aiòli eisistavo bén avans, fuguèti adu en Prouvènço pèr li Grè? Anas saupre, mai tant l'aïet coume l'oli soun couneigu au nostre despièi que Berto fielavo, e mescla li dous a degu parèisse bén naturau à nòstis liuenchens aujòu.

Se voulès n'en saupre mai, vous fau legi, de que dise? vous fau vous congousta d'un libre que vèn de parèisse e que debano tout ce qu'èi necite de saupre sus aquelo mangiò tant requisto.

Li troubarés l'istouri de l'Aïoli, lis óutis necessàri pèr lou bén faire, lou biais de lou mounta e de ... lou réusssi, l'estudi menimous de tout ce que pòu l'acoumpagna, di cacalaus i tartile en passant pèr li pasternago, li patano, li caulet, lis iòu e, acò vai soulet, la merlusso. Troubarés un mouloun de tèste que celèbron l'aiòli, estènt qu'à-n-noun mouen o un autre, tòuti nòstis escriván soun vengu naturalamen à escriure quicon sus aquéu pieloun de nostro alimentacioun tradicionalo; tèste de Frederi Mistral evidentamen, de Jan Aicard, Anfos Daudet, Colette, dono de Flandreys emai Milesi e Guediguihan dins un tres dou filme "Marius e Janeto" e encaro Charloun Rieu o Vincent Scotto que l'an canta. Veirés que la maje part d'aquéu tèste soun plen d'imour, uno bello provo que l'aiòli adus la joie à-n-aquéu que l'amon e que lou manjon.

Apoundren encaro que l'editour a adu un grand suen à la compausioun tipografico d'aquéu libre, mesclant li tipe e li dimensioun (pouliè e cors!) de caratère emé bonur, un pau coume li compausant d'un grand aiòli!

Aquéu libre lou devèn au journaliste bén couneigu, Jaque Bonnadier e à un editour prouvençau de trio, Clement Serguier dis *Editions contemporaines*. Es uno celebracioun de l'aiòli, uno meno de declaracioun d'amour au plat lou mai goustous de nosta cousin.

«Petit traité amoureux de l'Aïoli» pèr Jacques Bonnadier. edicioun Librairie contemporaine, un libre d'uno centeno de pajo au fourmat 15 x 20 cm. enlus de dessin, reproducciooun de doucumen ancian e fotò. Pres 12 éurò. Se trobo eisa en librarié.

L. de Volvent

Eugèni Martin

Respelido d'un grand pouèto

Aquest an l'Escolo felibenco de lavando de Mount-segur (sus Lauzoun, en Droumo prouvençal) se prepauso de festeja en octobre, à l'oucasioun de l'acamp festié de la Mantenènço de Prouvènço, lou centenari de la neissènço d'Eugèni Martin (1907-1983).

Aquel escrivan, figuro celèbre e respectado de la vido loucalo, es un pouèto remirable que soun escrituro à rèn d'enveja i grand pouèto prouvençau.

L'Escolo di lavando a souveta adurre sa pèiro à la renomado d'aquéu grand escrivan en reeditant de tres chausi de si pus belliò obro, vuei abenado. De mai ié soun apoundu de pouèmo inedi retrouva dins de revisto dóu tems o dins lis archieu familiu.

S'agis d'un libre de bello tengudo enlusi de fotò de soun païs. Es en prouvençau em' uno prefaci d'un autre grand pouèto, Sèrgi Bec qu'a pas balança à l'escrivure davans la valour de l'obro d'Eugèni Martin.

Eugèni Martin èi nascu lou 15 de desembre de 1907 à Mount-segur. D'ouro, à 20 an à peno, se fai remarka pèr si recuei de pouèmo en prouvençau : "Viòleto tricastino" (1928), "Blavet e gau-galin" (1929), "Soulòmi d'un jour d'estiu" (1942), "la calanco daurado" (1943), "Provence et Comtat" (1947) en frances, èi recouneigu come un cap d'obro d'es-



crituro e d'erudicioun, saluda pèr Edouard Herriot, conse de Lioun. Eugèni Martin qu'avié founda l'Escolo di lavando tre 1926 fuguè guierdouna dóu titre de Mèste en gaisabé en 1941. Èro l'ami de Louis Bechet, Jousè Fallen, Pau Ruat, Frederi Mistral

nebou emai Jòrgi Reboul e Grabié Bernard. De mai fau saupre qu'Eugèni Martin es esta conse de soun vilage de 1945 à 1970 ; estèn conse a fa pausa sus lou bàrrí dóu vièi castèu de Mount-segur uno estello di sèt rai espetaclouso (3,5 m. de diamètre !), aquesto estello es stato adoubado en 2004, pèr lou cènt-cinquantenari dóu Felibrige, à l'afat de l'Escolo di lavando reviéudado en 2001 e menado pèr Segne J-Louis Fioc, soun cabiscòu.

L'obro pèr la publicacioun d'aquéu libre es stato menado pèr Segne J-Louis Ramel qu'a déjà alesti un mouloun d'autris ouvrage en prouvençau. Lou tirage d'aquelo edicioun es limita, adouc vous prepauson de reserva quatecant un o plusiours eisemplàri dóu libre : «Pouèmo – morceaux choisis et inédits» pèr Eugèni Martin.

Un libre de 70 pajo au fourmat 15 x 21 cm. Pres de souscription : 11 éurò + 1,60 éurò de fres de mandadis.

De paga pèr chèque à l'ordre de : Escolo di lavando.

De comanda à : Escolo di lavando – ancienne Mairie - Place Veran Moulinas – 26130 Montségur s/Lauzon.

Lou libre pareitra en setembre de 2007. Un cop la publicacioun fachou lou libre coustara 14 éurò + 1,60 éurò de mandadis.

Coustadous

Èi belèu ce que poudrian crèire estèn qu'un nouvèu disque vèn d'espelei, lou proumié dóu group "Coustadous". "Coustadous", dous coustat ? Belèu bèn.

Lou group s'èi fourma en 2002, à Carpentras. Lis un fasien pulèu de musico tradicionalo, lis autre de musico de l'age mejan e de la renesènço: dous coustat. Lis un jogavon dóu viouloun, dóu croumor, lis autre dóu galoubet-tambourin: dous coustat encaro. Lis un coume lis autre amon bèn de canta, mai de cant pouliouni, lis un coume lis autre amon bèn li ritme ancian e tradicionau, lou coustat dous de la musico e di cant.

Soun cinq à musiqueja e à canta, soun tòuti de la Coumtat, de Carpentras e de Cadarousse, d'Avignoun e de Baumo de Venisso. Soun afeciouna de musico de nostre terraire e volon faire parteja soun

plesi emé lou publi.

Pèr acò faire despièi quauquis an mounton sus li pountin e lèu-lèu se soun fa remarca pèr soun gaudi de musician e si pouliidi voutes.

Mai comprenès bèn qu'à la fin de si councert i'avié toujour proun de gènt pèr ié demanda s'avien de CD à chabi, talamen que se soun decida de franqui lou pas.

Adouc an pica à la porto d'un estudiò d'enregistramen e nous pre-séton vuesi soun proumié CD, i'an mes coume titre ... Coustadous! L'avia devina, parai!

D'efèt trouban sus aquéu disque li dous coustat de nostro musico e de nòsti cant. De tradicionau em' uno polka, li Cocò, la mazurka souto li pin, uno escotish, la sabotière o Digo Janeto; de pèço vengudo de l'age-mejan coume lou Bouié, Rèi glourious de Guiraut de Borneilh, Pois tornaz sui en Provenza de Pèire Vidal, Kalenda maïa de Rambaud de Vaqueira ; d'autri vengudo de la renesènço, uno alemando de Tylmann Susato o lou Bransle des chevaux de Thoinot Arbeau. D'uni moussèu soun canta en pouliounio, d'autre soun jouga soucamen.

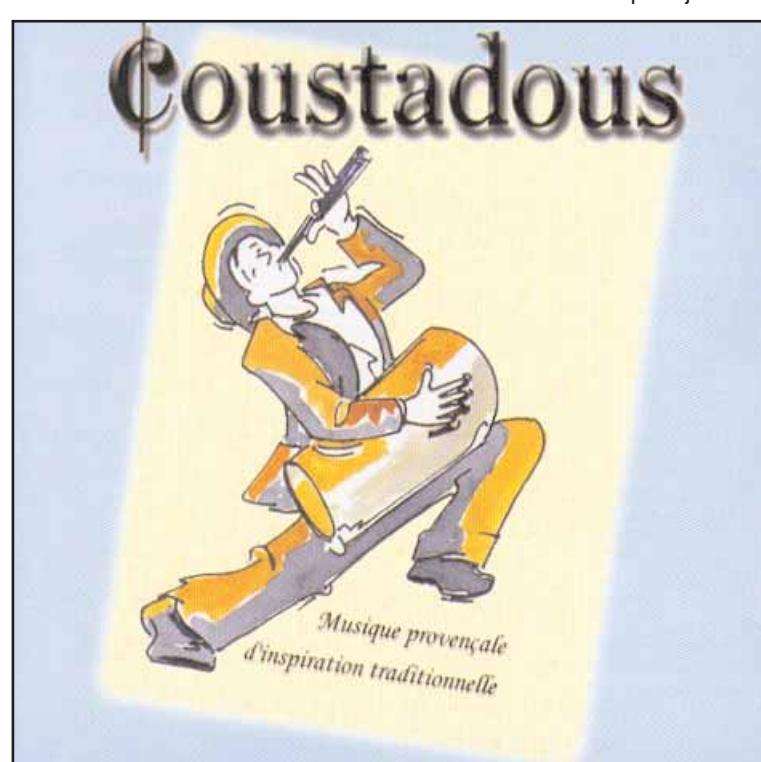
Ansin vesès que n'i a pèr tòuti li goust, pèr agrada en tòuti; i'a finalamen dins aquéu CD uno bello antoulougio de nostro musico tradicionalo e de nostro musico anciano.

De mai, en escoutant lou disque se sian avisa d'un bèl e bon enregistramen, li sounourita grèvo e agudo soun bèn desseparado, l'efèt este-reò bèn rendu; acò nous sèmbo uno grando qualita estèn que li musico tant coume li cant d'aquéu CD an un reliu gaire abitau dins li disque de aro, poudù que n'en benastruga l'estudiò "Unisson" de La Bruguière (Gard) qu'a realisa l'enregistramen.

Ansin Glaude Neri, Vincènt Aliquot e Vincènt Jacob, Manuel Charlier e Laurèns Silvert, podon èstre fièr e urous de l'obro que nous présenton. Lou group Coustadous vai vous estouna pèr soun gaudi, soun serious e sa qualita.

Coustadous – Musique provençale d'inspiration traditionnelle
Un disque de 19 tros e d'uno durado toutalo de 58 min.
Proudù pèr Coustadous. Pres : 15 éurò + 3 éurò de mandadis
Se trobo vers li discaire. Emai vers : M. Claude Neri – 45 rue des mico-couliers – 84860 Caderousse – Tel 04 90 11 02 73 – courriel : contact@coustadous.com. Vous recomandan d'ana vèire lou site : www.coustadous.com, ié troubarés tòuti lis entre-signes pèr li counvida au vostre à l'oucasioun d'uno fèsto o d'uno vesprado.

L. de Volvent



La tau lo e l'oustau

Pèr li groumand ?

Uno vertadiero Antoulougio vèn de parèisse, es aquelo di tèste toucant la cousinou escri pèr Frederi Mistral. Li tèste vènon de l'Armana Prouvençau emai dòu journal "l'Aiòli" signa qu'èron "lou cascarellet" o "lou cousiné Macarì". I'a peréu de tèste vengu de Mirèio, dòu Pouèmo dòu Rose, dis Isclo d'or, de Calendau e di Memòri e raconte (la famouso riboto de Trencó-taio).

Li tèste, que couneissè ? soun souvènt imouristi, mai aduson tambèn de refleissiou sus la valour culturalo dòu manja. Nous mostron, mai acò lou sabèn, que lou Pouèto èro tambèn un ome qu'amavo la vido e si plesi. Estèn que proun de gènt manejon pas toujour bèn la lengo nostro, la reviraduro francese s'attrobo en faci.

Aqueli tèste soun esta recampa e coumenta

pèr lou proufessour Enri Moucadel de l'Universitat de Prouvènço. Mai Mèste Moucadel s'èi pas contenta de nous pourgi li conte "cousinié" de Mistral, s'èi fach un devé, un plesi belèu ? de dreissa un leissique di mot prouvençau toucant la cousinou, un leissique de mai de 60 pajo que recampo mai de 800 mot, belamen coumenta, esplica ; uno obro que i'a demanda de tems e de tems de recerco. Descurbirés ce qu'es un "arcèlli", uno "Bòudano", un "cebas", lou verbe "encana", un "melicot", un "palabourdoun", un "roudet", uno "tiblado", un "truele", vesès qu'avès enca-ro de causo d'aprene, enfin, belèu pas tòuti, que i'a de groumandoun e de groumandas que sabon tout acò sus lou det !

Vaqui doun libe que vous regalarà à tòuti poun de visto. De mai pòu èstre un estrumen interessant pèr aprene lou prouvençau d'un

bias... goustous !

Aquéu libe èi degu à l'iniciativo dis edicioun "Librairie contemporaine" beilejado pèr Mèste Clemènt Serguer ; poudèn que lou gramacia e ié tira la capelado.

De saupre qu'aquéu libe, coume lou «Petit traité amoureux de l'Aiòli» de Jacques Bonnardier es esta presenta au publi pèr l'editeur e lis autour lou 11 de mai (jour de Santo Estello !) au Palais dòu Roure e lou 19 de mai à Maiano.

«La tau lo e l'oustau – Contes gourmands» pèr Frederi Mistral, presenta e coumenta pèr Enri Moucadel. Edicioun Librairie contemporaine Un libre de 280 pajo au fourmat 15 x 20 cm. Pres : 21 éurò. Se trobo eisa en librarié.

Liounèu de V.

Cantalausa

Parucioun di dous darrier ouvrage de l'escrivian Cantalausa

L'assouciacioun Cultura d'Oc nous fai saupre la parucioun, à la debuto d'abrieu, di dous darrier ouvrage de l'escrivian rouergat Cantalausa que nous a quita lou 22 de setembre passa.

Li dos reedicion soun endrudido d'un DVD enregistra en jun 2006 emé 3 voutes d'ome (aqueu tambèn de Cantalausa) e 2 voutes de femo. Sus aqueste DVD, retroubaran chas-cun de conte e d'istòri di dous libre.

Lou proumier ouvrage, Un còp èra, es un recueil de conte de Montfranc (lou païs nadau de Cantalausa) e d'en pertout aiours, coume de cansoun. Coughoutara tambèn tòuti aqueli qu'an de racino rural emé de tres d'antoulougio, coume pèr eisèmple "la fèsta porcala".

Dins l'autre ouvrage, Vida privada d'unes animals, l'autour nous conto dins lou menu lou mode de vido d'un mouloun de besti coume lou reinard, lou senglié, lou eirissoun, la lüri, la moustelo... l'a tant de precisoun que sèmbo que Cantalausa a vertadieramen viscu demie aqueli besti !
Li dous libre soun ilustra pèr lou craion de Genevivo Joly.

Pèr croumpa li libre: Cultura d'Oc - 71 chemin de Saint Eloi - 81990 Cunac - 25 éurò l'un o 45 éurò en uno souleto comandado di 2 libre (chèque au nom de l'Association Cultura d'Oc).

Le maître des ruches

Max Stèque

Vaqui la bello istòri d'un apicultour de Prouvènço:

Max Stèque. Emé imour e estrambord nous conto soun proumié rencontre emé lis abiho: de picaduro. Fuguè coume un cop de fôudre, emé l'envejo de ié bouta lou pèd dedins: s'es retrouba emé uno caro autant boundenflo que lou tafanari d'un mounge carga de la cousino...

Nous raconto, emé d'espressioun dins soun parla grassen, sis aventuro, bono e marrido, coume se bastiguè un brusquié. Pau à cha pau nous baio tòuti li biais de pausa li brusc, de recampa lou mèu e mai sobre-tout soun amour pèr lis abiho.

Le maître des ruches – Max Stèque – Ed. Auberon – fourmat 14 x 21 – 300 pajo – 19 éurò en librarié.

Du Bartas

un grand councert de pichòti musico moundialo

Li voutes di tres droulas, un acordeoun, uno grosso caisso, dous tambourin. Aro, soun tres cavalé à sourti dòu placard, un repertòri de cant pouplàri lengadoucian. An l'idèo de la fèsto, la fèsto entre musician, la fèsto que nous meno dins un aiours mitique, l'aiours dòu grand viage di musico dòu mounde. I'a d'acènt dòu Miejour dins aquesto musico d'encò eli, d'acènt dòu Miejour proche o de miejour mai lieunchen, coume s'aquelei musico pouplàri, quand li vesèn en ritme, avien, avans tout causo, la faculta de faire batre lou cor mai vite e mai fort.

Laurèns Cavalié: acordeoun, voutes, percussioun. Cabusso au cor dòu cant pouplàri dòu Lengadò. Troubè lou liame que religo li musico latino entre èli. Jogo, fai lis arrenjamens, escrieu de musico, dirigis, animo e envento de nouvèu biais de viéure la musico.

Pascau Tenza: tambourin, voutes. Jocelin Papon: bataré, voutes, de soun mestié vertadié es lahutie.

Marcellin Albert

(1851-1921)

Un destin en deforo dóu commun

D'ourigino moudèsto, nascu dins uno vièo famihò d'Argelie, counscrè sa vido tout à la vigno.

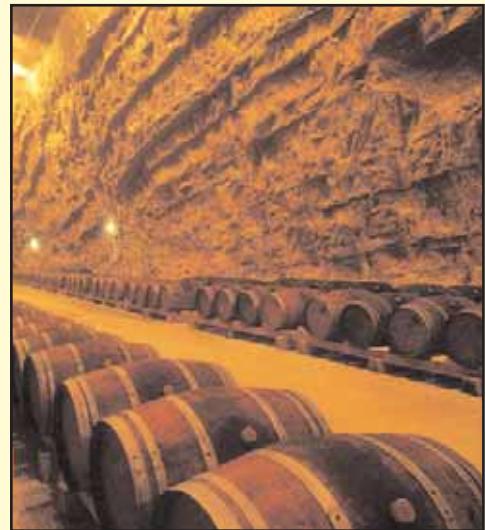
Oufanèu de paire à 5 an, voudè à sa maire un grand amour fihau. Faguè qu'àquis estudi dins l'Istitucoun Montès de Carcassouno, mai l'abandounè pèr óubligacioun, pèr ana travaia à la vigno.

S'engajè en 1870 coume voulountari, maufragat que fuguè eisenta coume fiéu einat de véuso de guerro. Rintro en Argeliers e se marido.

Fervent republican, es elegi conseilé municipau en 1881, mai se representara pas, trop maucoura pèr la poulitico. Pièi, s'istalè coume cafetié, dessino, jogo de musico e es lou direitor d'u chourmo de tiatre. Dins soun vilage, es escais-nouma lou Cigal.

Lou predicaire

Tre 1900, fai la proupagando dóu vin naturau e atiro l'atenciou di poudé publi sus la misèri dóu Miejour. Vou l'unioun de totùi, capitulo e oubré, e, acò, en d'un mouloun d'anada de predicanço, lou bastoun de roumiéu en man e la biasso sus l'esquino, marcho



souto li chavano, li rire e li trufarié. Repepio sènso relàmbi: — Unissen-nous contro la fraudo que nous arrouino e nous afamo. Fasen trèvo à nòsti discòrdi, leissen la poulitico. Aguen coume preócupacioun soula-men l'interèst comun.

Fin final es escouta e de 87 manifestant à Argeliers, saran mai de 600.000 à Mount-Pelié lou 9 de jun 1907 à crida sa misèri, dins l'ordre e la dignita

Injustamen acusa

Après la glòri, la desgraci. Es acusa de s'estre vendu à Clémenceau pèr la pichoto soumo de 100 fr, qu'ero lou pres de la biheto de trin ié permetènt de rejoune Argelie e de se metre à la dispousicioun de la justico, argent que rendra tre soun arribado. Lis Argelies lou volon pendoula à-n-uno platano. Es pèr éu un vertadié calvàri: iscripcoun d'injuri, cansoun groussier souto si fenèstro, meso en quaranteno... es esvarta de la creacioun de la Couoperativo Generalo di Vigneiroun e es empacha d'assista à la tau-lejado di vigneiroun pèr la counmemoure-soun dis evenimen de 1907.

Demando d'estre juja, mai de bado. Escrieu si memòri e repren soun travai à la vigno. Soun ami Ernest Mallebay ourganiso uno soucripcoun en Argié pèr l'evita la misèri. Es reçau en Argériou coume un eros.

Marcellin Albert es mort dins la paureta e l'óublit lou mai complet. Degun seguiran soun gourbeiard.

En realita, la revòuto di vigneiroun fuguè menado essencialamen pèr Marcellin Albert e soun Coumitat de Defènso Viticolo d'Argeliers.

Bibliografio

- Jean Roger Fontvieille, Paure Miejour, La révolte des vigneron 1907-1977. Ed. de la Courtile.
- Claude Mauron, Frédéric Mistral, Paris, 1993.
- Jordi Ventura, Sis rostres del nacionalisme a Europa, ed. Pòrt, Barcelona, 2000.
- M. Bezonoff, La revolta dels Geperuts, ed. Trabucaires.

Mitoulougio dóu Cèu

pèr l'amiraue Jorge Martin

Lou chin e la poudro de perlimpimpin

A la fin dóu siècle XVII, quouro li mèmbe di soucieta sabènto discutavon dóu proublèmo de la loungitudo, d'ilumina e un fuble d'oupourtunisto, publicavon de panflet pèr afouri sis idèo de fada sus lou biais de trouba la loungitudo quouro sias dins la mar largo. Sarié-ti poussible de se desfaire dis óusservacioun astrounomico que tenien trop au tèms! La prouposicioun la mai pintoresco e la mai folo fuguè de tout segur aquelo dóu chin maca, prepausado en 1687. Se foundavo sus un remèdi de perlimpimpin di *poudro de simpatia*. Aquelo pousso, descuberto dins lou miejour de la Franço pèr un nouma Digby, èro censa gari de liuen. Tout ço que falié faire pèr aprouficha d'aquelo proupieta magico èro de la pausa sus quaucarèn qu'apartenié à la persouno. E acò fasé mau !

Pèr la loungitudo, sufisié dounç d'embarca un chin blessa e quaucun gardarié un de si pensage pèr ié bouta de poudro dessus, cade jour à miejour. Coume lou chin patiré à-n-aquéu moumen, japié e lou capitani saprié l'ouro de Loundro. Lou japa voulié dire Lou Soulèu marco miejour à Loundro...

Lou capitani, ié sufirié de coumpara emé l'ouro soulari loucalo sus lou batèu e de calcula la loungitudo. Segur que falié espéra que lou poudé de la poudro passarié li milié de lego, e falié tambèn que lou chin se gariguèse pas avans la fin dóu viage (de cop que i'a plusiour mes !). Qu'àquis istourian disien même que pèr li long viage de plusiour mes faudrié tourna durbi la plago dóu chin plusiour cop.

Se pensavon que de faire pati ansin un chin èro pas mai macabre ni bleimable que d'espéra d'un marin que faguèse lou sacrifice d'un iue au benefice de la navigacioun, lis ancians estrumen de visado, en estènt forço dangeirous. Fin que troubèsson lou « quartier de Davis » qu'anounciavo lou sestant, falié pèr mesura l'autour dóu soulèu, lou regarda en fàci sènso prou-teicioun valablo. En qu'àquis annado, lis óusservaire venien bòrni.

Urousamens que d'uni avien de prepausicioun pas tant barbaro.

Einstein e la Coustanto cousmoulougico

Quouro Einstein s'avisié d'aplica à l'Univers tout entiè lis equacioun de la Relatività Generalo que li venié de publica en 1917, s'esperavo de trouba uno soulucioun au sistèmo d'equacioun que rendrié come de la semblaço de l'Univers.

Aqu'éu semblavo clot e inmounibile ; la geomètria euclidiano, restavo qu'àsi valablo. Mai, à sa grosso sosupresso, l'aví pas de soulucioun estable de l'Univers ; aqu'éu se devié dilata, o estrechi coume gratèu sus lou fiò.

Decidè alor d'apoundre à sis

equacioun uno Coustanto cousmoulougico que permetrié de capita uno soulucioun estable de l'Univers en rapport emé soun aparènci.

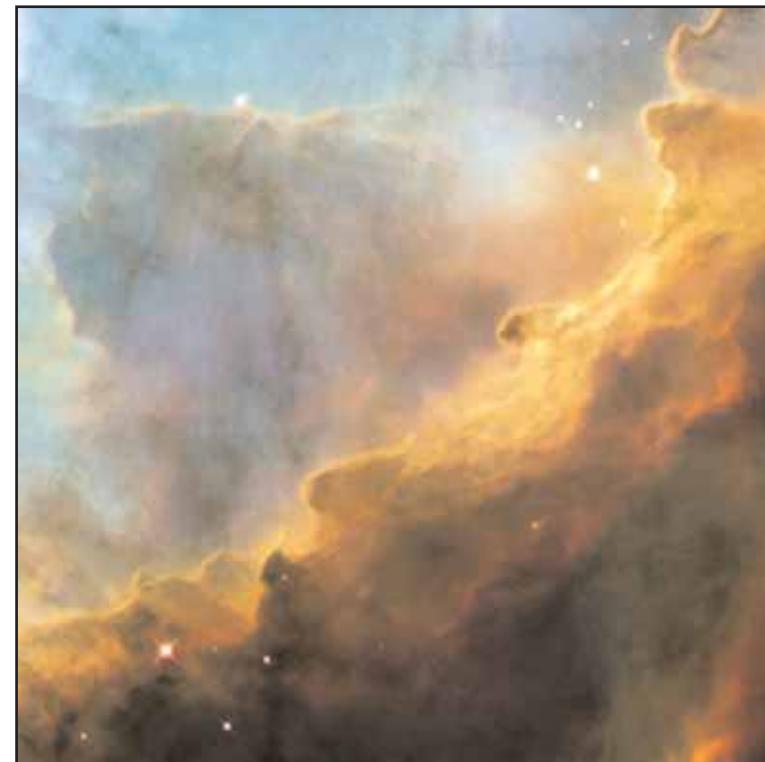
Vuei, dirien d'à-n-aquelo ipoutèso qu'ero *Ad hoc* mai li scientifi i'agrado gaire de regla ansin lou feble d'u teourio. D'efèt, quaque tèms pièi, Einstein avouè qu'avie fa aqui la mai grosso boudro scientifico de sa vido e suprimè la coustanto cousmoulougico.

E pamens, vuei, pèr asaja de trouba uno soulucioun teourico à d'ùnis óusservacioun, l'eisitènci d'u coustanto cousmoulougico, i'a un fuble d'especialisto que se creson que farié mestié. Representarié çò que dison l'energió dóu vuege, que la mecanico quantico afouris qu'es pas nulo. Encaro que faudrié douna uno valour à-n-aquelo coustanto e rèsto font de discussioun entre especialisto.

D'aiours, aquelo coustanto fuguè causo d'erreur dins un calcul d'Einstein qu'oublidant que poudié èstre nulo, chancelavo pas pèr divisa pèr aquelo coustanto. Es Gamow, un di disciple d'Einstein, que conto l'aneidotò en s'amusant proun. Divisa pèr zéro, lou mai ignourentas dis élèvo saup qu'es pas poussible! Meme li mai grand, an de moumen de mano!

Lou rèi astrounome Louis lou XV°

Dins soun testamen, Louis lou XIV° avie designa Mgr Fleury, évèque de Frèjus, coume precepteur dóu futur Louis lou XV°. Souto la beilié d'elèi de Mgr Fleury, lou Daufin reçaupeguè uno educacioun de remarcò, teoulougico segur e literari, mai peréu scientifico. Louis lou XV°, nascu en 1710, s'ero apassiouna pèr la geomètria tre agué sèt an; soun proufessour fuguè Delisle, éu-meme élève d'un paire geomètria e de Cassini I; Delisle èro un geomètria d'eincepcion que reitifiquè, en se foundant sus li trobo di viajare e dis astrounome, noumbr d'erreur fachò sus li carto de si davancié. Rèn d'estounant que, souto la beilié d'aqueil ome d'elèi, lou futur Louis XV vengue afouga de geomètria e d'astrounomia, aquelo sciènci foundamental pèr establi li carto. Menèron lou Daufin vesita, tre si nouv an, tötui



li gabinet scientifi que n'en valien la peno dins tout lou reiaume; e mai que mai aquéu d'un courouneu e engeniaire dis armado, Mr. d'Hermand qu'entre autre pousseava de compas, de boussolo, de nivèu, d'escaire, de règlo, de luneto astrounomico, siès esfèro celèsto qu'ilustravon li sistèmo de Ptolemèo, de Tycho Brahe e de Copernic.

Lou 24 de juliet de 1721, devié toumba uno esclüssi de soulèu. Cassini II e soun nebout Maraldi I, d'aqueu tèms dous astrounomo mage de l'Ousservatori de Paris, faguèron mena i Téularié lis equipamen necite pèr l'óusserva. Maudespié lou tèms gaire famous e l'esclüssi que se fuguè pas toutalo, Louvis lou XV° se i'apeteguè e tre lou 30 d'avoust d'après, se gandiguè à l'Ousservatori ounte l'esplicuaron la carto de la luno. E lou rèi dececessè jamai d'estre pivelà pèr l'astrounomiò.

Pèr que siegue lèst à segui l'esclüssi de soulèu venènto de 1724, un idrougrafo prouvençau, M. Meynier, ié venguè presenta uno esfèro moubilo que l'avie inventado e que permeti de reproduire li diferènti pousicioun dis astre, lis un rapport is autre. Lou rèi counvouquè Cassini e Maraldi pèr óusserva lou fenomèno lou 22 de mai. L'esclüssi coumencè à 5 ouro 54 dins lou tantost e fuguè toutalo à 6 ouro 48. Faugè atuba li candello e lou rèi veguè clar Mercùri entre lou soulèu e Vènus e difèrènts estello coume la Cabro. Meynier fuguè gramacia pèr uno cargo de proufessour reiau d'idrougrafo au Havre e Maraldi

pèr la cargo de proumié geografo que lou rèi ié fisè à la mort, en 1726, de Guillaume Delisle. Un Souisse, courrespondent de l'Acadèmi di Sciènci, qu'avie pourgi au rèi un globe terrèstre de couire proun perfeciouna, fuguè tambèn gramacia pèr lou titre de geografo ourdinari.

Es Louis lou XV° qu'aguè d'aprouva lis espècidioun de La Condamine e de Maupertuis, destinado à trencà pèr de bon entre la tèsi di fidèu de Newton e li que fasien lou contre, sus la formo de la terro.

Lou poutoun sus la luno

Es Filippo Zamboni que descrubiguè en 1880 que, dins lou jo di tacco lunari, mourejava sus lou davans la caro d'un jouvent e darié aquelo d'u chato que lou faciavo. Aquéu dessin idealisa ié diguèron *lou poutoun sus la luno*.

Vaqui coume Zamboni despinto sa vesioun dins un ouvrage publica en 1912 :

— Es pleno luno; prenès vòsti jumello e óusservas lou disque de la luno dins lou cèu... En divisant lou ciéucle de la luno d'aut en bas, capitarés, sénso trop esfort d'imaginacioun, d'apercebre, au mitan, à drech, lou large proufié de la tèsto pelouso de l'ome, virado vers la gaucho; soun còu pouterous sort d'un pitre large que s'aubourro coume uno estello que trelusis. Tout acò óucupo la mita drech de la luno. Dins lou mié-ciéucle óupa, remarquerás la pichoto tèsto roundo de la femo, à mita escoundudo pèr lou proufié de l'autro. La vesèn de faço, un pau clinado, perdudo dins uno mar de péu. Vesèn d'elo l'ieu, la gauto e uno fino labro tout proche si labro à-n-éu. Segound li sesoun, li coundicioun atmosferico, lis ouro, la pousicioun de la luno, li faso e la latitudó dòu liò que sias, la tèsto frisado de l'ome parèis mai o mens clinado o revessado; forçou fourçado seguidò pèr sa coundicioun que sara segound coume toumbo lou cas en dessus o en dessous d'éo.

Zamponi apound qu'es vers lou leva de la luno e i pleni luno d'estièu que lou fenomèno se vèi lou miés dins toutò sa pouesiò.



De segui

L'aubricot d'Apicius

Aubricot o Prunus armeniaca

Un pau d'istòri

Familo di rousassat come lou pessegué, l'aubricot es óuriginàri de Chino ouna cresissié dejá à l'estat sóuvage 2000 an avans nosta èro. Coume soun cousin lou pessègue es arriva au Mejan-Óuriènt pèr la célèbro draio de la sedo.

L'aubricot vai paréisse proun tard dins lou moun de antique, à la debuto de l'èro crestiano, Galien lou comparo i pessègue, mai recounèis à l'aubricot d'autri vertu: — Soun, disié, dòu meme gènre que li pessègue, mai li despasso foço en bounta: noun se courroupon nimai s'eigrisson, come éu dins l'estouma, sémblon généralement mai agradié e soun pèr consequènt mai eisa de digeri.

Mai lis autour arabe soun pas tant fisançous, e, au cointro cargon l'aubricot de totú li vice, come aquéu de baia la febre, e aquelo legèndo vai travessa li siècle. La Quintinie célèbre agronomie de Versaillo???, éu-meme, sara mai reserva à soun sujet e lou relègo sobre-tout à la fabricacioun de confituro.

À l'inverse, Fontenelle escrivan francés, mort centenari n'en fagué uno grando consumacioun, autant bén fres, que sec o en confituro; l'apelavo "lou fru reiau".

Si proumiéri plantacioun en Franço se trobon au siècle XVIen mai a faugu espera lou siècle XIXen pèr que siegue plus considera come fru dangereux, capable de baia la febre.

Li bèn fa medicinau

Si qualita nutricioual n'en fan sobre-tout l'ami dis intelectual pèr sa richesso en sau minerau (magnesium e fousfore). Es lou fru lou mai riche en caroutèno vo prouvitamino A. La vitamino C ié baio de vertu tounico. Es en mai riche en oligo-élémen (sòupre – manganeso – fluor), fibro e peitino. En mai adus soulamen 44 kcal pèr 100 gr de fru.

La recordo.

Es un di proumiés aubre à flouri au printèms, tre soun aparicioun sus li marcat (en mai pèr aquéli que vènon d'Espagno) en jun pèr la prouducion franceso, fau prouficha de si benfa, l'aubricot es un plasé que dura gaire. I'a un quingenau de varieta, ouna doumino lou rouge dòu Roussihoun e lou Bergeroun van se succeda enjusqu'au mitan dòu mes d'Aoust. Après aquelo periodo s'en vai dis estalage dòu marcat.

La chausido.

Pèr l'aprecia, fau saupre lou chausi come fau. L'aubricot suporto pas l'error. Un cop culi e présent sus li taulié se bounificara plus. Acò pèr dire qu'un aubricot culi trop verd s'amadurara plus e aura ges de perfum. Es fadas, coutounous e aspre pèr tout dire decevable. Dòu meme biais un fru mouligas, escracha, óufrira à la bouco qu'uno poupo farinouse e desprouvesido de sabour.

L'aubricot a besoun d'uno bono madureta, fau chausi de fru poupu, tendre souto li det sénso que siegon trop mòu.

La coulour dòu fru chanjo segound la varieta. D'uni soun pale come lou Rouge de Fournès, d'autri an uno coulour roujo sostengudo come l'Arangié de Prouvènço e acò meme avans la pleno madureta. Es preferable de se fisa au perfum aromati tras que desvouloupa dòu fru, pulèu qu'à sa coulour.

Lou duvet qu'environou lou fru pòu èstre uno bono indicacioun, devèn mai lóugie e plus clar à l'aprocho de la madureta. Madur à poun l'aubricot dèu èstre dounc manja lou mai lèu poussible.

Dins lou compartenim di liéume dòu refrigerator poudès lou garda 2 à 3 jour. Fau li souti à l'avancò pèr n'aprecia tutto la sabour, inutile de li pela, sufis de li passa soutu l'aigo avans que de li

saboura.

Manja crus lis aubricot fan de coumposto delicioso que poudès servi fresco l'estiu emé de fueio de mento.

Podon tambèn ramplaça li ceriso dins li "clafoufis", li poumo dins lis óumouniero, li pero dins li tourto, li prunèu dins li flan...

La biassò

Au biais de dire d'Apicius grand cousiné rouman, l'aubricot se marido perfetamen à la paletó de porc, au roustit de vedèu vo au canet. Mescia à de bouleto de viando de biòu emé de prunèu, cebo e espiò baio un plat classique dòu Mejan-Óuriènt qu'es servi daura e saupousca d'uno mesciadisso de juvert e mento fresco chaplado recuberto d'un pessu de canello.

De berliero (oreillons) envirouta d'uno fino lesco



de lard fumado mantengudo pèr uno pico de bos e cuecho quâuqui minuto sus la braso accougnon d'un biais óuriginau li grasihado d'estiu.

Bougneto d'Aubricot.

Durbi chasque fru, en dous, fau d'aurihoun que fau faire macera dins de sucre rous e un pessu de sucre vaniho, lis envouloupa pièi dins uno pasto à bougneto e li trempa dins uno frituro bén caudo enjusqu'à ço que siegon cubert d'uno raubo daurado.

Pichoto tarto is aubricot.

Fau 480 gr d'aurihoun d'aubricot en counsero esgouta – 8 c à soupo de jus de la bouito – 320 gr de froumage blanc – 4 iòu – 8 c à café de sucre en poudro.

Caufa en proumié lou four à 210° (Th.6/7), durbi la bouito d'aubricot, esgouta e apoundre li 8 c. à soupo de jus.

Dins un saladié, mescla froumage, jus d'aubricot, iòu e sucre en poudro. Vueja la mita d'aquel mesciadisso dins uno tourtier (qu'aganto pas), de 25 cm à pau pres de diamètre. Plaça dessus lis aubricot, recurbi emé lou restant de la preparacioun, faire couire dins lou four caud 45 mn de tèms e servi fres.

Counfituro d'aubricot.

Pèr 10 pot de counfituro nourmau, fau enleva li meseioune de 5 kg d'aubricot e apoundre 2,5 kg de sucre. Leissa couire la mesciadisso dins uno casseirolo, à founs espès, uno ouro de tèms en boulegan de tèms en tèms. Esclapa quâuqui meseioune e apoundre lis amelo dins la counfituro dòu tèms de la cuecho.

Canard rousti is aubricot.

Pèr 4 persouno, fau un canard de barbarie de 2,5 kg – 4 aubricot bén madur – 12 fueio de verbeno – 50 gr de sucre – 100 gr de burre – un citroun – 800 gr de tartiflo – 200 gr d'amelo fresco – 150 gr de cebo nouvello – 1 c. de mèu de flour – 1 vèire

de vin blanc – 400 gr de còu e aleiron de canard.

Vueja lou canard, l'estaca e lou faire couire 40 mn dins lou four à 180° (Th.6). Apoundre lis aubricot, lis amelo, lou mèu, burre, sucre, verbeno e acaba de lou faire couire en l'arroustant proun souvènt.

Faire bouli li tartiflo, souti lou canard dòu four e lou garda au caud em' uno fueio de papié d'aluminiou.

Faire lou jus, coupa fin li còu e lis aleiron, faire daura tout acò emé li cebo. Enleva la graiso, desglacia emé lou vin blanc e lou jus de citroun.

Apoundre aquéu jus e aquéu dis aubricot, acaba la sausso emé uno nose de burre.

Servi caud lou canard envirouna di tartiflo e dis aubricot, recurbi d'un pau de sausso e vueja lou restant dins uno saussiero.

Sartanado d'aubricot

à la crème caramelisado.

Pèr 8 persouno fau 16 gros aubricot – 100 gr de mèu – 100 gr de la – 3 rousset d'iòu – 1 cuéi à soupo d'aigo – 20 gr de farino – 50 gr de burre – 20 gr de cassounado – 20 gr de sucre.

Enleva li meseioune d'au aubricot e faire daura dins uno sartan emé 1 cuéi de mèu, 1 cuéi d'aigo e 1 cuéi de burre. Esgouta li fru e garda lou jus.

Mescla li rousset (garda li blanc) lou sucre, la farino tamisado. Vueja dessus lou la caud. Apoundre lou restant de mèu e leissa tebesi.

Apoundre la crème li blanc d'iòu mounta en neu e rampli li cavita de chasque aubricot de crème.

Saupousca de cassounado. Faire rabina au four 5mn. Dreissa lis aubricot sus de sieto cruselado, li recurbi de jus de cuecho di fru.

"Ricotta"

à la composta d'aubricot eigrinello.

Pèr 4 persouno fau, 15 aubricot – 2 cuéi à soupo d'aigo – 75 gr de mèu – 2 cuéi à soupo de la – 150 gr de ricotta – 1 dòusso de vaniho – 2 citroun – 5 gr de burre.

Espeluca e faire couire lis aubricot dins l'aigo, apoundre la dòusso de vaniho coupado en dos e lou sucre. Couire à pichot floc enjusqu'à evapocioun complito de l'aigo, garda au fres.

Sucra la "Ricotta" emé lou mèu, la dreissa sus de sieto cruseludo e recurbi dòu jus de cuecho, dòu la fouita e dòu jus de citroun.

Crousto is aubricot.

Pèr 4 persouno fau, 6 bèsus aubricot – 4 lesco de pan rassi – 150 gr de sucre – 40 gr de burre.

Faire caufa lou four (Th.170°) burra li lesco de pan. Après avé coupa lis aubricot en dous e enleva li meseioune, pausa li mita óutengudo sus chasco lesco de pan, saupousca de sucre, li pausa dins un plat un pau burra que vai au four en pousicioun auto. Faire couire 3/4 d'ouro, servi caud.

Counseu prati.

Tre aro pensas à li conglacha. Pèr acò faire plaça li mita d'aubricot dins un sa plasti emé 150 à 200 gr de sucre pèr kg de fru. Bén boulega pèr que li fru siegon bén envirouta de sucre lis estalouira dins un plat pèr li faire durci. Un cop conglacha li bouta dins un sa, saran come acò facile d'utilisacioun.

Espressioun nostrò

Au dessert, d'ambicot, l'ambicot es ibrougno... e de nose; zóu! de nose! que fan trouva lou vin bon.

F. Mistral. Armana prouvençau 1866

L'aubricot es ibrougno

(l'aubricot se manjo trempa dins lou vin).

Li blad fan l'aubricot

(li blad se doron, prenon la coulour de l'aubricot).

J. Garnier

Mot crousa

de Pau Lacoste

1	2	3	4	5	6	7	8	9
I								
II								
III								
IV								
V								
VI								
VII								
VIII								
IX								

Mes de Jun

Ourizountalamen

- I – De soulèu e d'azur.
- II – Grand jardin – Niue, à Marsiho.
- III – Aproufichan.
- IV – Pèis de pessu – Quouro es pichot, se dis un tracanet.
- V – Pataiou.
- VI – Garbo limousino (de drecho à gauch) – Un nesci.
- VII – Mita – Autant dire.
- VIII – Baio soun noum à la Vau-nage – Es pas çò que fuguè fa.
- IX – Un quart d'eiminado – Vièio vaco – Estrumen de musico.

Verticalamen

- 1 – Abihaire de tiatre.
- 2 – Païs landés – Dòu verbe èstre.
- 3 – D'un biais que s'en aproufichó.
- 4 – Se dis perèu bato – Ribeireto dòu Rose, en Ardècho.
- 5 – Capitalo d'Europo.
- 6 – Mouvedis.
- 7 – Seguisse la pisto (de bas en aut).
- 8 – Es representado em' uno troupetto.
- 9 – Liò proche dòu Martegue– La felibresso d'Areno a canta aquéli de l'Auzoun (de bas en aut).

Soulucioun dòu mes de mai

Ourizountalamen

- I – Gravesoun.
- II – Eufemisme.
- III – Osan (naso).
- IV – Ut – Ico – Nu.
- V – Mi – Chut.
- VI – Ec – laret.
- VII – Taragnoun.
- VIII – Enrieto.

Verticalamen

- 1 – Geometri.
- 2 – Rustica.
- 3 – Afa – Res.
- 4 – Veniciano.
- 5 – Em – Chagri.
- 6 – Sibournié.
- 7 – Ost – Teoe.
- 8 – Uman – Tuto.
- 9 – Neouva – Nòu.

Prouvènço aro sus la telaragno de l'internet

<http://www.prouvenco-arao.com>

<http://www.cieldoc.com>

Prouvènço aro

Periodicité : mensuelle. Juin 2007. N° 223

Prix à l'unité : 2, 10 €

Abonnement pour l'année : 23 €

Date de parution : 2 juin 2007.

Pensado vo perpensado di bèsti

Saupre se li bèsti pènson ? Es la darniéri descuberto scientifico que lou vai dire...

Li bèsti fuguèron toujour coundiderado coume guidado pèr soun istint, mai d'estudi recènt an moustra que li bèsti an uno culturo.

1953 – Sus uno plajo dóu Japoun, uno jouino mounino macaco a l'idèo de lava dins l'aigo de mar uno patato douço avans de la manja. Aquest biais èro pas dins lis abitudi di manaque, que manjavon si tartiflo emé la sablo e la terro que i'eran dessus. La jouino femello compreniguè tant lèu que la tartiflo èro bèn meiouro lavado. Se desbrouiè pèr esplica sa descuberto à si coupan, e en quauquì tems tout la chourmo lavavon sa tartiflo, franc quauquì vièi macaque toujour reboussé à la nouvèuta.

Acò aurié pouscu se pas saupre, mai li tartiflo èron estado pausado à bèl espressi pèr li cercaire japounés pèr atriva li singe. Lou macaque japounés es forço difficile à fotougrafia, qu'es proun crentous. Mai es proun groumand, subretout de patato douço. Faguè de tems d'espèro, mai lou cambiamen se faguè.

Aqueste cambiamen fuguè publica coume un cas de trasmessioun culturalo. Ero l'epoco ounte li cercaire avien de mouloun de gàrra que trevavon li labirinte di labouratòri...

L'òutis es pas lou propre de l'ome. Avèn adeja parla de Glaudino André e de si Bonobo, mai li singe soun pas soulet d'aguè uno culturo propre. Li tres gràndi damo dis estudi sus li singe, Dian Fossey e si gouriho, Jane Goodall e sis chimpanza e Shirley Strum e si babouin an fa avança li recercu sus la soucieta di singe. Li chimpanza de Tanzanìa utilison d'òutis pèr pesca li termite o aganta li fournigo. Mai, d'un group l'autre, l'òutis pòu cambia. Li singe podon tambèn utilisa de martèu de pèiro e un roucas

plat pèr escracha de nose de panda que lou cruvèu es forço dur. Aquest utilisiacion de casso-nose es utilisa pèr uno souleto tribu de chimpanza de la fourèst. Es que lou gèste fuguè enventa pèr un membre de la tribu e trasmès i coulego. Lou jouine regardo sa maire enjusqu'à çò qu'ague la forço de faire parié. Shirley Strum e si babouin a esplica que quand li pichot se garrouion, es li paire que vènon pèr li dessepara. Coume fan cadun, pèr reconèisse lou siéu? Un babouin es capable de reconèisse un jouine que ié sèmbla siegue fisicamente, siegue emé uno óudour proche la siéu. O tambèn qu'a l'óudour de la maire, que lou babouin a ounoura au moumen dis amour, e saup coume acò que lou pichot es siéu....

La trasmessioun de l'ensignamen Li mangousto soun uno pichoto tribu d'un quarantenau d'individu dóu Miejour de l'Africo. Manjon de lesert, de serp, d'escourpioun, que la cature de tòuti aquéli bèsti picarello es forço dangeirouso. De cercaire an óusserva que l'avéi de proufessor que baivon à sis escoulan, li pichòti mangousto, de predo morto ounte an leva l'aguioun... Li pichot podon touca la predo, pièi à flour e à mesuro de soun educacioun, lou proufessor avançò dins soun ensignamen enjusqu'à çò que lou pichot pousquèssa cassa tout soulet li marridi bëstio.

Un autre eisèmple: lou pluvie, o pluvian, es un pichot aucèu qu'asseguro lou role de brosso à dènt de croucoudile. Mai fai tambèn lou semblant d'aguè uno alo esclapado pèr aliuencia li predatour de soun nis. Quand es proun liuen de sa nisado, s'envolo en leissant soun aggressor bouco badanto.

1930 - Li pimparrin en Anglo-terro, poudien traucha lou tap di boutiho de la qu'eron livrado sus loun lindau dis oustau e siblavon la crème.

Lou cant di baleno – Faguè constata que lou cant d'amour d'un group de baleno dóu constat èro d'un biais. Lou group d'un autre constat èro pas lou meme. A l'oucasional d'uno migracioun, de viajaire an trasmès soun cant à quauquì membre dóu proumié group, e aro tout lou



mounde an lou meme cant. Es coume uno revoulucioun culturalo!

En Escosso se trobo un endré emé de vasts estendudo sènsa barriero ounte li móutoun vivon en liberta, sènsa pastre e sènsa chin pèr li garda. Pamens se perdon jamai, toumbon pas dins li gaudre grandaras e sabon ounte s'assousta quand plou. Chaque escabot couneis soun endré. En fa, es li bedigo qu'aprenon à sis agnèu ounte soun lis endré dangeirous, coume travessa uno riviero, e ounte soun li souto. Li fermié, quand vèndon l'escabot, gardon toujour uno partito di vièii bedigo...

La memòri dis elefant - Lis elefant d'Africo an uno ourganisacioun matriarcalo. Es la femello la mai vièio que meno la tribu. Es tambèn la gardiano de la memòri soucialo: reconèise li group ami o enemi à soun barrissamen. Pèr un cop de mai, li retretado soun utilo à la soucieta.

Tout acò vòu dire qu'uno bèsti a uno vido soucialo e uno capacita pèr chifra. L'idèo passado

èro de douna à nòsti cat de pensado, de sentimen, de qualita, d'emoucioun uman, mai se fau rapela qu'an soulamen de pensado de bèsti que soun forço diferènto di nostro.

De tòuti li lengo animaliero, lou lengage dóu cat es lou mai misterious. Se parlo à soun chien, li dóufin entèndon lou sounar, li baleno canton, lou chivau respond à soun mestre e lou cat? respond en res, se lèvo pas, fai pas lou bieu: es bieu, basto. Lou cat es fa soulamen pèr recampa li carresso, disié un escrivan celèbre.

Mai tre que disèn que li bèsti an uno culturo, d'uni pènson qu'an de dre. Mai lou qu'a de dre, a tambèn de devé.... Basto de regarda la soucieta di bèsti pèr estudia la nostro.

Avèn coumença emé lou travai di Japounés, acabaren emé li Japounés, qu'en regardant li chin, an fabrica un chin-robot, emé uno inteligenço artificialo, tout eleitrouni que respond à soun noum Aibo, de Sony.

Tricio Dupuy

Lou cartounage, uno endustrìo en Vaucluso

Vaurias que se devino en plen dins la Droumo, apartèn amenistrativamen à la Vaucluso. Vièio istòri de papo... Mai aquelo viloto de l'enclavo a uno particularita : un museon dóu cartounage e de l'estamparié.

La matèri

Lou cartoun es tout papié que peso mai de 224 g/m², es fabrica dins de cartounarié. Es fa emé çò que rèsto de l'industrió dóu bos. Li ravan de cartoun soun recieucla (de 40 à 75%). Lou cartoun es çò que i'a de

mai ecolougi bord qu'espargno li fourèst (li cartounié an li fourèst li miés aparado e renouvelado. Li rèsto de cartoun empourcassisson pas la naturo). Lou cartounage es l'endustrìo pèr fabrica li bouito de cartoun, lou packaging coume dison en francés. Es tout un art pèr asata lou cartoun i

formo de çò que ié dèu caupre.

Un pau d'istòri

Au mitan dóu siècle XIX, Vaurias èro un di liò que li magnan ié fasien flòri. Aquéli verme se reprouduson pèr grano (lis iòu dóu parpaïoun) e aquélli grano soun forço pichoto e vivènto, bord qu'es d'iòu que dèvon espeli. Ié fai dounc un recate asata que ié poscon respira, sobre-tout que pèr veni dóu Japoun lou viage èro long. Moussu Meynard n'aguè soun proun de reçapure de grano morto e cerquè

un meiour biais. Es lou perruquiémercé de Vaurias, segne Ferdinand Revoul (1814-1864) qu'enventè pèr éu la bouito à courant d'air e deveniguè lou foundatour dóu cartounage à Vaurias! Li femo, ié venguèron traïa noumbrouso e pèr gaire. Mai li magnan, i'a pas qu'élí qu'an besoun de bouito e Vaurias travaiè lèu pèr la farmaciò, la bijoutarié, la counfisarié, la prefumarié, etc. Vaurias fuguè lèu la capitalo moundialo dóu cartounage.

Memòri couleitivo e patrimòni endustriau

Lou museon vòu apara l'identita e lou patrimòni industriaux de Vaurias; fuguè inaugura en 1991, e istala dins un ancian loucau comericau. Presènto tout çò que fau saupre de l'istòri e de l'evoulun di biais de fabricacioun di bouito de cartoun dins lou tems, evoulucioun peréu despièi la fueio de cartoun fin qu'a la bouito fachò e decourado. Tout es presenta dins un biais didati emé de recousticuion d'ataié à doumicle, de couleicion de machino e d'òutis ancian, de doucumen grafi e icounografi, d'etiqueto, de dessin, de filme video e tout çò que fai besoun pèr miés couprene çò que faguè viéure lou païs e çò que lou fai viéure encaro, qu'aqueilo industrió es pas morto à Vaurias. La vilo rèsto un cèntre important dóu cartounage francés (quatre entrepreso qu'emplegon 300 persoouno). Li bouito fachò, li falié decoura e lou cartounage demandè l'estamparié.

Lou museon presènto dounc aquelo industrió e li biais diferènt d'estampa: gravaduro sus couire e sus bos (dóu francique graban, cava), litografie (dóu grè lithos, pèiro e inventado pèr un Tchèque Alois Senefelder), tipografie.

Un museon tant pèr li pichot que pèr li grand, que prepauso li descuberto de l'arqueoulougio industrialo e un saupre faire recouneigu liuen dins lou mounde. Un museon despartimentau de la memòri couleitivo d'aquéu cantoun de Prouvènço.

P. Berengier



Journau publica
emé lou concours
dóu Counsèu Regiounau
Prouvènço-Aup-Costò d'Azur



e mai dòu Counsèu Generau
di Bouco-dóu-Rose



e tambèn de
la comunuo de Marsielle

